Form No. 3413-888 Rev B

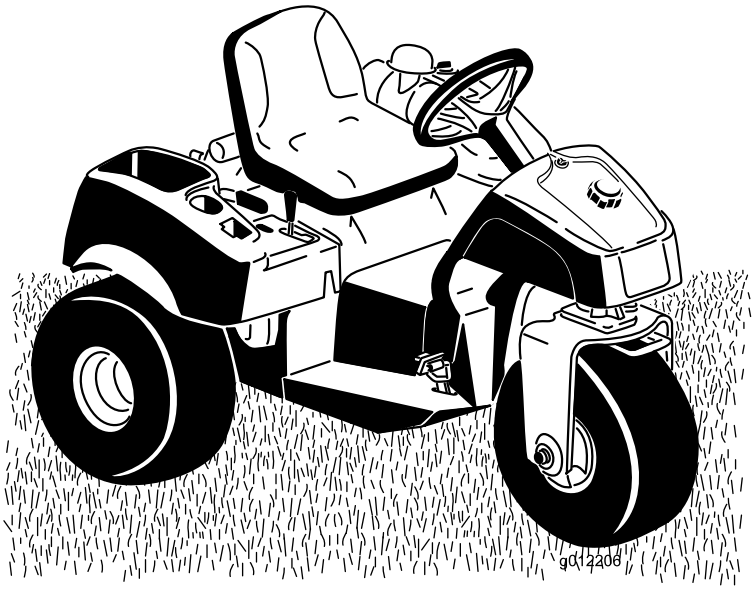
TORO®

Count on it.

Manuale dell'operatore

Trattorini Sand Pro® 3040 o 5040

Nº del modello 08703—Nº di serie 400000000 e superiori
Nº del modello 08705—Nº di serie 400000000 e superiori



Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.
Traduzione dell'originale (IT)

3413-888

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

Costituisce una trasgressione al Codice delle Risorse Pubbliche della California, Sezione 4442 o 4443, utilizzare o azionare questo motore su terreno forestale, sottobosco o prateria a meno che il motore non sia dotato di un parascintille, come definito nella Sezione 4442, mantenuto in effettivo stato di marcia, o a meno che il motore non sia realizzato, attrezzato o mantenuto per la prevenzione di incendi.

Questo sistema di accensione a scintilla è conforme alla norma canadese ICES-002

Il Manuale d'uso del motore allegato fornisce informazioni sull'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e sul regolamento del Controllo delle Emissioni dello stato della California riguardo a sistemi di emissione, manutenzione e garanzia. I pezzi di ricambio possono essere ordinati tramite il produttore del motore.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

Il gas di scarico di questo prodotto contiene sostanze chimiche note allo Stato della California come cancerogene e responsabili di difetti congeniti ed altri problemi riproduttivi.

Introduzione

Questo veicolo polifunzionale, dotato di postazione per l'operatore, è pensato per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde. È concepito principalmente per la cura dei banchi di sabbia di campi da golf e aree verdi ben tenute.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Questi numeri sono stampati su una targa situata sul longherone sinistro del telaio. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 1), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



g000502

Figura 1

1. Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

© 2025—The Toro® Company

Tutti i diritti sono riservati

Indice

Sicurezza 4
Requisiti generali di sicurezza 4
Norme di sicurezza 4
Adesivi di sicurezza e informativi 8
Preparazione 13
1 Montaggio del volante 14
2 Rimozione della batteria 14
3 Azionamento e carica della batteria 14
4 Montaggio della batteria 15
5 Montaggio della zavorra anteriore 17
Quadro generale del prodotto 18
Comandi 18
Specifiche 21
Attrezzi/accessori 21
Funzionamento 21
La sicurezza prima di tutto 21
Controllo del livello dell'olio motore 22
Riempimento del serbatoio del carburante 22
Controllo del livello del fluido idraulico 23
Controllo della pressione degli pneumatici 25
Serraggio dei dadi a staffa delle ruote 25
Avviamento e spegnimento del motore 25
Verifica degli interruttori di sicurezza a interblocchi 26
Rimorchiare la macchina 27
Rodaggio della macchina 27
Familiarizzare con la macchina 27
Manutenzione 28
Programma di manutenzione raccomandato 28
Lista di controllo della manutenzione quotidiana 29
Procedure pre-manutenzione 30
Sollevamento della macchina 30
Lubrificazione 31
Ingrassaggio della macchina 31
Manutenzione del motore 32
Cambio dell'olio motore e del filtro 32
Revisione del filtro dell'aria 32
Sostituzione delle candele 34
Manutenzione del sistema di alimentazione 34
Sostituzione del filtro del carburante 34
Manutenzione dell'impianto elettrico 35
Avviamento della macchina con cavetti portatili 35
Sostituzione dei fusibili 35
Manutenzione della batteria 35
Manutenzione del sistema di trazione 36
Regolazione della trazione per la folle 36
Regolazione del microinterruttore di sicurezza della trazione 37
Regolazione della velocità di trasferimento 37
Manutenzione del sistema di controlli 38
Regolazione della leva di sollevamento 38
Regolazione dei comandi del motore 39
Manutenzione dell'impianto idraulico 41
Sostituzione del fluido idraulico e del filtro 41
Controllo dei tubi e dei flessibili idraulici 41
Carica dell'impianto idraulico 42
Pulizia 43
Ispezione e pulizia della macchina 43
Pulizia del radiatore dell'olio 43
Rimessaggio 44
Preparazione della macchina 44
Preparazione del motore 44

Sicurezza

Per una migliore trazione, è possibile aggiungere il kit zavorra 100-6442 alla parte anteriore della macchina.

Nota: Se sulla macchina è installato un attrezzo anteriore per il sollevamento o spazzaneve, non sarà possibile installare il kit zavorra per via di impedimenti fisici.

Requisiti generali di sicurezza

L'utilizzo di questo prodotto per scopi diversi da quelli previsti potrebbe rivelarsi pericoloso per voi o gli astanti.

- Leggete e comprendete il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di avviare il motore.
- Non avvicinate le mani o i piedi alle parti in movimento della macchina.
- Non utilizzate la macchina senza che tutti gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e correttamente funzionanti.
- Tenetevi a distanza da tutte le aperture di scarico. Tenete gli astanti e gli animali domestici a distanza dalla macchina.
- Tenete i bambini all'esterno dall'area di lavoro. Non permettete mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina.
- Fermate la macchina e spegnete il motore prima di eseguire interventi di manutenzione, rifornimento di carburante o manovre di disostruzione sulla macchina stessa.

L'errato utilizzo o la manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il potenziale di infortuni, rispettate le presenti istruzioni di sicurezza e prestate sempre attenzione al simbolo di avviso di sicurezza, che significa Attenzione, Avvertenza o Pericolo – istruzioni per la sicurezza personale. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o morte.

Se necessario, potete trovare ulteriori informazioni sulla sicurezza all'interno del presente *Manuale dell'operatore*.

Norme di sicurezza

Addestramento

- Leggete attentamente il *Manuale dell'operatore* e gli altri stampati relativi all'addestramento. Acquisite dimestichezza con i comandi, gli adesivi di sicurezza e il corretto utilizzo dell'apparecchiatura.
- Nel caso in cui l'operatore o il meccanico non siano in grado di leggere la lingua del presente *Manuale dell'operatore*, spetta al proprietario spiegarne loro il contenuto.
- Non permettete mai a bambini o a persone che non abbiano una perfetta conoscenza delle presenti istruzioni di utilizzare la macchina o di effettuarne la manutenzione. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Non tosate in prossimità di altre persone, soprattutto bambini, o di animali da compagnia.
- Non trasportate passeggeri.
- Tutti i conducenti e i meccanici devono mirare a ottenere una formazione professionale e pratica. Il proprietario è responsabile dell'addestramento degli operatori. Tale formazione dovrà evidenziare:
  - la necessità di attenzione e concentrazione quando si lavora su rider;
  - il controllo del rider che scivola su un terreno in pendenza non verrà recuperato azionando il freno. I motivi principali della perdita di controllo sono:
    - ◊ presa insufficiente delle ruote;
    - ◊ velocità troppo elevata;
    - ◊ azione frenante inadeguata;
    - ◊ tipo di macchina inadatto al compito da eseguire;
    - ◊ mancanza di consapevolezza degli effetti delle condizioni del terreno, soprattutto dei pendii;
    - ◊ traino e distribuzione del carico errati.
- Il proprietario/operatore può impedire che si verifichino incidenti o infortuni a terzi e danni agli oggetti, e ne è responsabile.

Preparazione

- Indossate abbigliamento consono, comprendente occhiali di protezione, calzature robuste e antiscivolo e protezioni per l'udito. Legate i capelli lunghi. Non indossate gioielli.
- Esaminate il terreno per determinare quali accessori e quali attrezzi siano necessari per eseguire il lavoro in modo corretto e sicuro. Usate soltanto accessori e attrezzi approvati dal produttore.
- Quando necessario, bagnate le superfici prima del trattamento per ridurre al minimo la creazione di polvere.
- Controllate che i comandi dell'operatore, gli interruttori di sicurezza e le protezioni siano collegati e correttamente funzionanti. Se non

funzionano correttamente, non azionate la macchina.

Manipolazione sicura dei carburanti

- Per evitare lesioni personali o danni alle cose, prestate la massima cautela quando manipolate il carburante. Il carburante è estremamente infiammabile e i vapori sono esplosivi.
- Spegnete sigarette, sigari, pipa e altre fonti di accensione.
- Utilizzate soltanto taniche per carburanti approvate.
- Non togliete mai il tappo del carburante né aggiungete carburante mentre il motore è in funzione.
- Fate raffreddare il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante.
- Non fate mai rifornimento di carburante in luoghi chiusi.
- Non depositate mai la macchina o la tanica del carburante in presenza di fiamme libere, scintille o spie, come vicino a uno scaldabagno o altre apparecchiature.
- Non riempite mai le taniche all'interno di un veicolo o sul pianale di un camion o di un rimorchio con rivestimento di plastica. Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche sul pavimento, lontano dal veicolo.
- Scaricate l'attrezzatura dall'autocarro o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento da terra. Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'attrezzatura con un contenitore portatile, anziché con una normale pompa del carburante.
- Tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante o con il foro della tanica finché non sia stato completato il rifornimento. Non utilizzate una pistola con il grilletto bloccato per l'erogazione automatica continua.
- Non riempite troppo il serbatoio carburante.
- Riposizionate il tappo del carburante e serrate bene.

Funzionamento

- Non azionate il motore in un locale chiuso in cui possano raccogliersi i fumi tossici dell'ossido di carbonio e di altri gas di scarico.
- Utilizzate la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
- Prima di cercare di avviare il motore, disinserite tutti gli attrezzi, mettete il cambio in folle e inserite il freno di stazionamento.
- Non mettete le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Per evitare il ribaltamento o la perdita di controllo:
  - Prestate attenzione a buche e ad altri pericoli nascosti.
  - Prestate attenzione quando guidate su pendii ripidi. Rallentate prima di eseguire curve brusche o di svoltare su pendii.
  - evitate arresti e avviamenti improvvisi; Non passate dalla retromarcia alla marcia avanti senza prima esservi fermati completamente.
  - Prima di muovervi in retromarcia, guardate indietro e assicuratevi che non vi siano persone dietro la macchina.
  - Fate attenzione al traffico nelle vicinanze di strade o quando le attraversate. e date sempre la precedenza.
- Se sulla macchina è installata una barra di traino opzionale, n. cat. 110-1375, fate riferimento al *Manuale dell'operatore* dell'accessorio per il carico di traino massimo.
- Prestate attenzione quando trainate dei carichi o utilizzate accessori pesanti.
  - Utilizzate solamente i punti di attacco appositi.
  - Limitate l'entità dei carichi a quanto potete controllare con sicurezza.
  - Non curvate bruscamente, ed eseguite le retromarce con prudenza.
- Prestate attenzione al traffico quando attraversate o procedete nei pressi di una strada.
- Non azionate mai la macchina con schermi o ripari difettosi, o senza i dispositivi di protezione montati. Verificate che tutti i microinterruttori di sicurezza siano collegati, regolati, e funzionino correttamente.
- Non modificate la taratura del regolatore del motore e non fate superare al motore i regimi previsti. Il motore che funziona a velocità eccessiva può aumentare il rischio di infortuni.
- Prima di scendere dalla postazione di guida:
  - fermate la macchina su terreno pianeggiante;
  - rilasciate il pedale della trazione e abbassate gli attrezzi;
  - inserite il freno di stazionamento;
  - spegnete il motore e togliete la chiave.
- Disinserite la trasmissione agli attrezzi durante i trasferimenti e quando la macchina non viene utilizzata.

- Spegnete il motore e disinserite la trasmissione all'attrezzo
  - prima del rifornimento di carburante;
  - prima di controllare, pulire o eseguire interventi sulla macchina;
  - dopo avere urtato un corpo estraneo, o in caso di vibrazioni anomale. Ispezionate la macchina per escludere danni ed effettuate le riparazioni prima di avviare e utilizzare l'attrezzatura.
- Riducete l'impostazione dell'acceleratore durante il tempo di arresto del motore e, se il motore è dotato di una valvola di intercettazione, chiudete l'alimentazione del carburante al termine del lavoro.
- Prima di fare marcia indietro, guardate indietro e in basso, assicurandovi che il percorso sia libero.
- Rallentate e fate attenzione quando eseguite curve o attraversate strade e marciapiedi.
- Non azionate la macchina se siete malati, stanchi o sotto l'influenza di alcohol o farmaci.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se nella zona osservate fulmini, non utilizzate la macchina; cercate riparo.
- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o un autocarro.
- Prestate la massima attenzione quando vi avvicinate a curve cieche, cespugli, alberi o altri oggetti che possano impedire la vista.

Manutenzione e rimessaggio

- Mantenete serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire che l'attrezzatura sia in condizioni operative sicure.
- Non tenete la macchina con carburante nel serbatoio all'interno di edifici, dove i vapori della benzina possano raggiungere fiamme libere o scintille.
- Lasciate raffreddare il motore prima del rimessaggio al chiuso.
- Per ridurre il rischio d'incendio, mantenete motore, marmitta, vano batteria e zona di conservazione del carburante esenti da erba, foglie ed eccessi di grasso.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative, tutti i componenti metallici e i raccordi idraulici ben serrati. Sostituite i componenti e gli adesivi usurati o danneggiati.
- Dovendo scaricare il serbatoio del carburante, eseguite l'operazione all'aperto.
- Durante la messa a punto della macchina fate attenzione a non intrappolare le dita tra le parti in movimento e le parti fisse della macchina.
- Disinnestate tutte le trasmissioni, abbassate l'attrezzo, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave. Attendete l'arresto di ogni movimento prima di eseguire interventi di regolazione, pulitura o riparazione.
- Quando necessario, utilizzate cavalletti metallici per sostenere i componenti.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Prima di eseguire qualsiasi riparazione, scollegate la batteria e rimuovete il cappellotto dalla candela. Scollegate prima il morsetto negativo, per ultimo quello positivo. Collegate prima il cavo positivo e per ultimo quello negativo.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti mobili. Se possibile, non eseguire regolazioni mentre il motore è in funzione.
- Caricate le batterie in un luogo aperto, ben ventilato e distante da scintille e fiamme. Togliete la spina del caricabatterie prima di collegarlo a o scollegarlo dalla batteria. Indossate indumenti di protezione e utilizzate attrezzi isolati.
- Assicuratevi che tutti i connettori delle tubazioni idrauliche siano serrati e che tutti i flessibili e le tubazioni idraulici siano in buone condizioni prima di applicare pressione al sistema.
- Tenete corpo e mani lontani da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Per verificare la presenza di eventuali perdite, utilizzate carta o cartone, non le mani. Il fluido idraulico che fuoriesce sotto pressione può avere una forza sufficiente da penetrare la pelle e causare gravi lesioni. Se del fluido viene iniettato sulla pelle, rivolgetevi immediatamente ad un medico.
- Prima di scollegare l'impianto idraulico o di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminate la pressione dell'intero impianto spegnendo il motore e abbassando a terra gli attrezzi.
- Verificate ad intervalli regolari che i tubi di alimentazione siano correttamente serrati e non usurati. All'occorrenza, provvedete al serraggio o alla riparazione.
- Se il motore deve essere mantenuto in funzione per l'esecuzione di un intervento di regolazione, tenete mani, piedi, indumenti e altre parti del corpo distanti dagli attrezzi e da tutte le parti in movimento, prestando particolare attenzione alla griglia a fianco del motore. Tenete a distanza gli astanti.
- Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato.

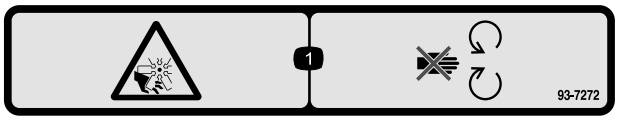
- Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un Distributore Toro autorizzato.
- Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità con le norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. L'utilizzo di parti di ricambio e accessori di altri produttori può essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

Rimorchio

- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o un autocarro.
- Utilizzate rampe a piena larghezza per il carico della macchina su un rimorchio o un autocarro.
- Fissate saldamente la macchina in basso utilizzando cinghie, catene, cavi o corde. Sia la cinghia anteriore, sia quella posteriore dovranno essere rivolte verso il basso e all'esterno rispetto alla macchina..

Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi danneggiati o mancanti.



decal93-7272

93-7272

1. Pericolo di ferite/smembramento causati dalla ventola – Tenetevi a distanza dalle parti in movimento.



decal93-9051

93-9051

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.



decal117-2718

117–2718

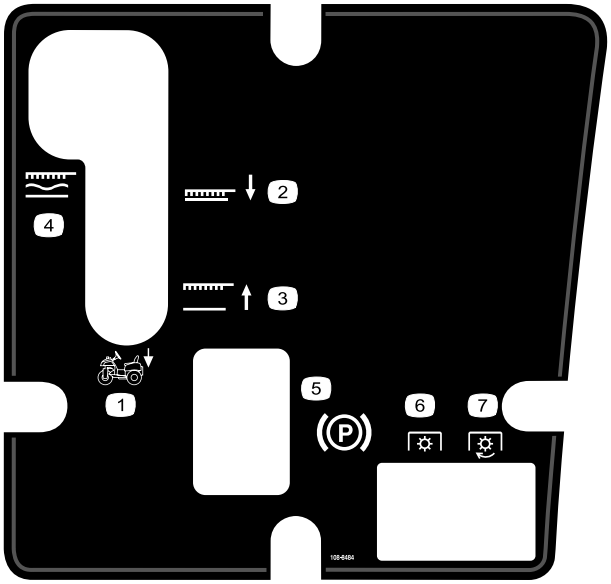


decalbatterysymbols

Simboli della batteria

Sulla vostra batteria si trovano alcuni di questi simboli, o tutti

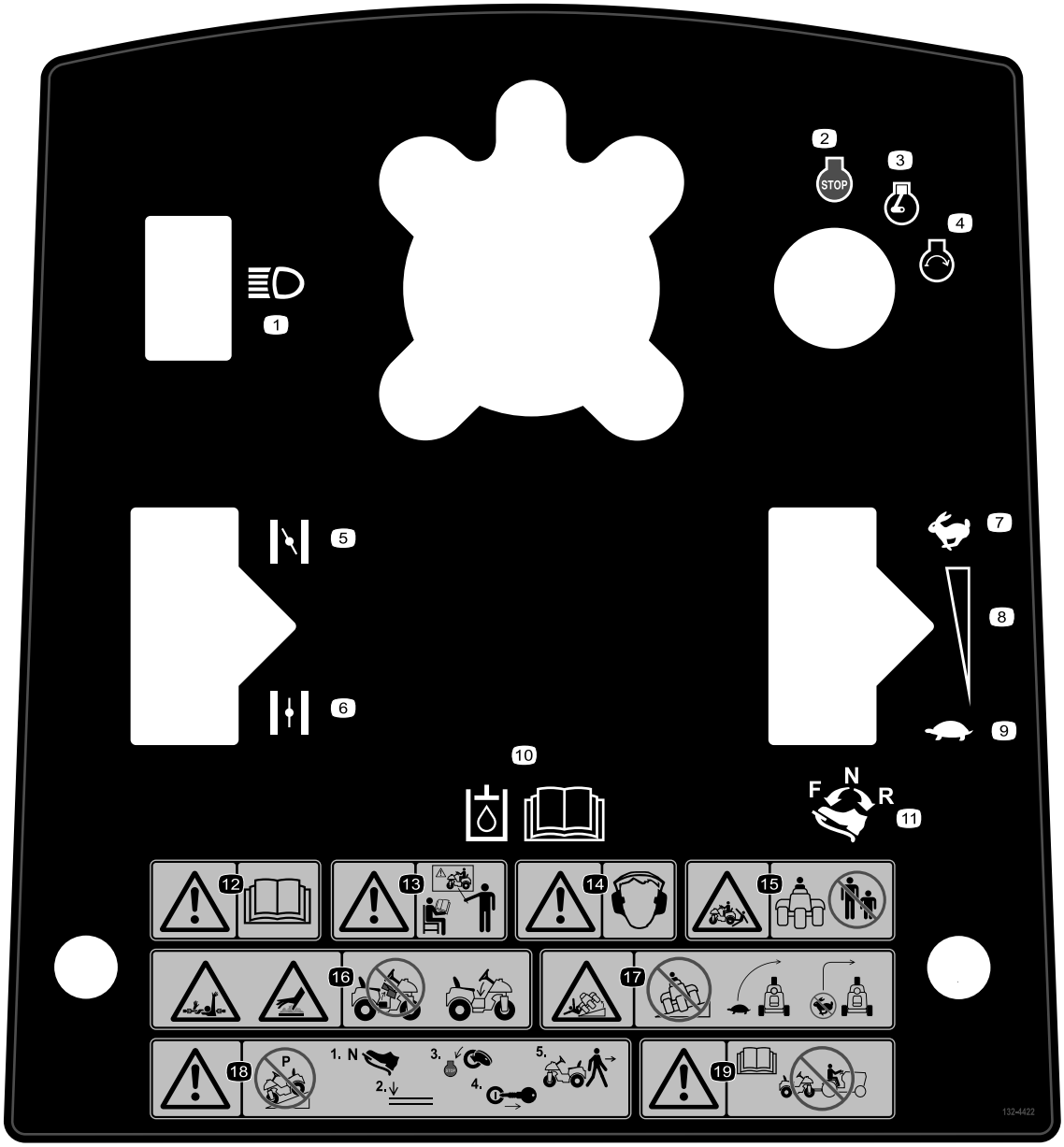
1. Pericolo di esplosione.
2. Vietato fumare, fuoco e fiamme libere.
3. Pericolo di ustioni da liquido caustico o sostanza chimica.
4. Usate occhiali di sicurezza.
5. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
6. Tenete gli astanti lontano dalla batteria.
7. Usate occhiali di sicurezza. I gas esplosivi possono accecare e causare altre lesioni.
8. L'acido della batteria può accecare e causare gravi ustioni.
9. Lavate immediatamente gli occhi con abbondante acqua e ricorrete subito al medico.
10. Contiene piombo; non disperdete nell'ambiente.



decal108-8484

108-8484

1. Comando attrezzo
2. Posizione di abbassamento attrezzo
3. Posizione di sollevamento attrezzo
4. Attrezzo bloccato in posizione flottante
5. Freno di stazionamento
6. PDF disinnestata
7. PDF innestata



decal132-4422

132-4422

1. Fari
2. Motore – spento
3. Motore – funzionamento
4. Motore – avviamento
5. Starter – chiuso
6. Starter – aperto
7. Massima
8. Regolazione continua variabile
9. Minima
10. Leggete il *Manuale dell'operatore* per le informazioni sull'olio idraulico.
11. Per fare marcia avanti, premete in avanti e abbassate la parte superiore del pedale di comando della trazione; per effettuare la retromarcia, premete indietro e abbassate la parte inferiore del pedale di comando della trazione.
12. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.
13. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*; non utilizzate la macchina se non siete stati appositamente addestrati.
14. Avvertenza – Indossate le protezioni auricolari.
15. Pericolo di schiacciamento astanti – Tenete gli astanti lontano dalla macchina.
16. Pericolo di impigliamento, braccia e corpo; pericolo di ustioni – Non utilizzate il veicolo quando la protezione centrale non è montata.
17. Pericolo di ribaltamento – Rallentate prima di svoltare; non effettuate svolte a velocità elevate.
18. Avvertenza – Non parcheggiate la macchina su terreni in pendenza; prima di allontanarvi dalla macchina mettete in folle il pedale di controllo della trazione, abbassate l'attrezzo, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
19. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*; non trainate la macchina.



decal136-6164

136-6164

Nota: Questa macchina è conforme agli standard di settore per la stabilità nei test statici laterali e longitudinali con la massima inclinazione raccomandata indicata sull'adesivo. Consultate le istruzioni di utilizzo della macchina in pendenza nel Manuale dell'operatore e verificate le condizioni in cui usereste la macchina al fine di determinare se le condizioni di quel particolare giorno e di quel particolare sito lo consentono. I cambiamenti del terreno possono determinare un cambiamento del funzionamento in pendenza della macchina. Se possibile, tenete gli accessori abbassati a terra durante l'utilizzo della macchina in pendenza. Il sollevamento degli accessori durante l'utilizzo in pendenza può causare l'instabilità della macchina.

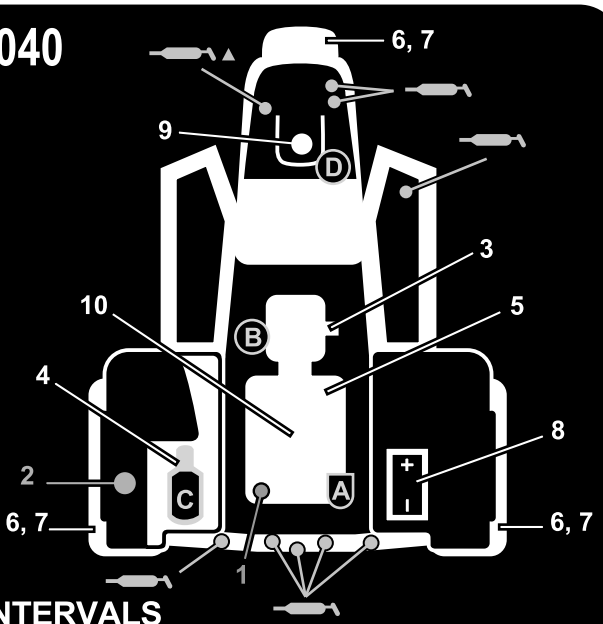
1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – Tutti gli operatori devono aver ricevuto la corretta formazione prima dell'utilizzo della macchina.
3. Avvertenza – Indossate le protezioni auricolari.
4. Pericolo di schiacciamento/smembramento degli astanti – Tenete gli astanti e i bambini lontano dalla macchina.
5. Pericolo di impigliamento albero; pericolo di superfici calde/ustione – Non rimuovete la protezione del motore.
6. Pericolo di ribaltamento – Non utilizzate la macchina su pendenze superiori a 15°, fate rallentare la macchina prima di svoltare e non sterzate ad alta velocità.
7. Avvertenza – Non parcheggiate la macchina in pendenza; 1) mettete il pedale di comando della trazione in folle, 2) abbassate l'attrezzo, 3) spegnete il motore e 4) togliete la chiave dall'accensione prima di 5) abbandonare la macchina.
8. Avvertenza: leggete il *Manuale dell'operatore*; non trainate la macchina.

SAND/INFIELD PRO 5040/3040
QUICK REFERENCE AID

CHECK/SERVICE (DAILY)

1. OIL LEVEL, ENGINE
2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK
3. NEUTRAL INTERLOCK SWITCH
4. AIR FILTER
5. ENGINE COOLING FINS
6. TIRE PRESSURE (8 - 10 psi /.6-.7 bar)
7. WHEEL NUT TORQUE
   (80±10 FT-LBS / 108±14 N•m)
8. BATTERY
9. FUEL - GAS ONLY
10. SEAT INTERLOCK SWITCH
11. LUBRICATION — EVERY 100 HRS

▲ (5040 ONLY)



FLUID SPECIFICATION / CHANGE INTERVALS

SEE OPERATOR'S MANUAL FOR INITIAL CHANGE	FLUID TYPE	CAPACITY	CHANGE INTERVALS		FILTER PART NO.
			FLUID	FILTER	
ENGINE OIL	SAE 30 SJ	* 1 3/4 QTS	100 HRS.	100 HRS.	107-7817 Ⓐ
HYDRAULIC OIL	Mobil DTE 15M	* 5 GAL.■	400 HRS.	400 HRS.	54-0110 Ⓑ
AIR CLEANER (ON FENDER)				**200 HRS.	93-2195 Ⓒ
FUEL TANK/FILTER	UNLEADED GAS	5 1/2 GAL.		+800 HRS.	94-2690 Ⓓ

132-4429

* INCLUDING FILTER ** INSPECT EVERY 50 HRS., MORE OFTEN UNDER DUSTY CONDITIONS+ OR YEARLY, WHICH EVER IS LESS

■ 6.75 GAL W/ REMOTE HYDRAULICS

decal132-4429

132-4429

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Volante Collare in schiuma sintetica Rondella Dado di bloccaggio Coperchio del volante	1 1 1 1 1	Montaggio del volante.
2	Non occorrono parti	–	Rimozione della batteria.
3	Elettrolito con densità relativa 1,260 (non a corredo)	–	Azionamento e carica della batteria.
4	Bullone (¼" x ⅝") Dado di bloccaggio (¼")	2 2	Montaggio della batteria
5	Kit zavorra anteriore, usare come opportuno	_	All'occorrenza, montaggio della zavorra anteriore.

Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Manuale dell'operatore Manuale dell'operatore del motore Materiale di addestramento dell'operatore	1 1 1	Lettura/presa visione del materiale prima di utilizzare il veicolo.
Certificato di Conformità	1	Certificazione CE
Chiave	2	Avviamento del motore.

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Nota: Togliete tutte le staffe e gli elementi di fissaggio per la spedizione, e scartateli.

1

Montaggio del volante

Parti necessarie per questa operazione:

1	Volante
1	Collare in schiuma sintetica
1	Rondella
1	Dado di bloccaggio
1	Coperchio del volante

Procedura

1. Spostate la ruota anteriore in modo che sia diritta.
2. Collocate il collare in schiuma sintetica sul piantone, inserendo prima l'estremità piccola (Figura 2).

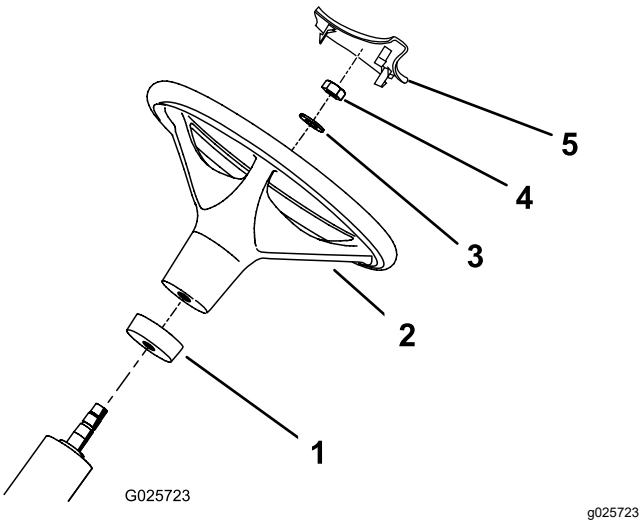


Figura 2

1. Collare in schiuma sintetica
2. Volante
3. Rondella
4. Dado
5. Coperchio del volante

3. Collocate il volante sul piantone (Figura 2).
4. Fissate il volante sul piantone con una rondella e un dado di bloccaggio (Figura 2).
5. Serrate il dado di bloccaggio a 27–35 N·m.
6. Premete il coperchio del volante in posizione sul volante stesso (Figura 2).

2

Rimozione della batteria

Non occorrono parti

Procedura

Rimuovete i due dadi ad alette e le rondelle che fissano la tenuta superiore della batteria alle tenute laterali (Figura 3). Rimuovete la tenuta superiore della batteria e rimuovete la batteria.

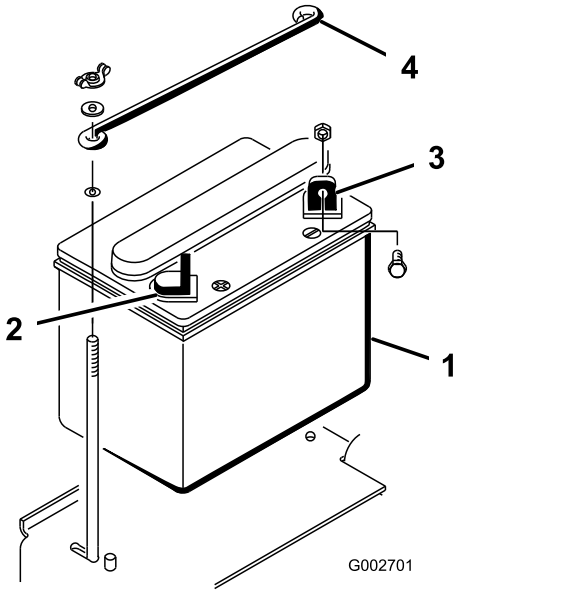


Figura 3

1. Batteria
2. Morsetto positivo (+) della batteria
3. Morsetto negativo (-) della batteria
4. Tenuta superiore della batteria

3

Azionamento e carica della batteria

Parti necessarie per questa operazione:

–	Elettrolito con densità relativa 1,260 (non a corredo)

Procedura

AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

I poli della batteria, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo avere maneggiato questi componenti.

Se la batteria non è colma di elettrolito o non è attivata, acquistate dell'elettrolito con peso specifico di 1,260 presso un rivenditore locale, e rabboccatela.

⚠ PERICOLO

L'elettrolito della batteria contiene acido solforico, che è fatale se consumato e causa gravi ustioni.

- **Non bevete l'elettrolito, e non lasciate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Indossate occhiali di protezione per proteggere gli occhi, e guanti di gomma per proteggere le mani.**
- **Riempite la batteria nelle vicinanze di acqua pulita, per lavare accuratamente la pelle.**

1. Togliete i tappi di riempimento dalla batteria e riempite lentamente ogni elemento finché il livello dell'elettrolito non raggiunge la linea di pieno.
2. Ricollocate i tappi di riempimento e collegate un caricabatterie da 3–4 A ai poli della batteria. Caricate la batteria a 3 – 4 ampere per 4 – 8 ore.

⚠ AVVERTENZA

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

Non fumate mai nelle adiacenze della batteria e tenetela lontano da scintille e fiamme.

3. Quando la batteria è carica, staccate il caricabatterie dalla presa elettrica e dai poli della batteria. Lasciate riposare la batteria per 5 o 10 minuti.
4. Togliete i tappi di riempimento.
5. Rabboccate lentamente ogni elemento con l'elettrolito finché il livello non raggiunge la linea di pieno.

   Importante: **Non riempite troppo la batteria. L'elettrolito si verserebbe su altri componenti della macchina, causando grave corrosione e deterioramento.**
6. Montate i tappi di riempimento.

4

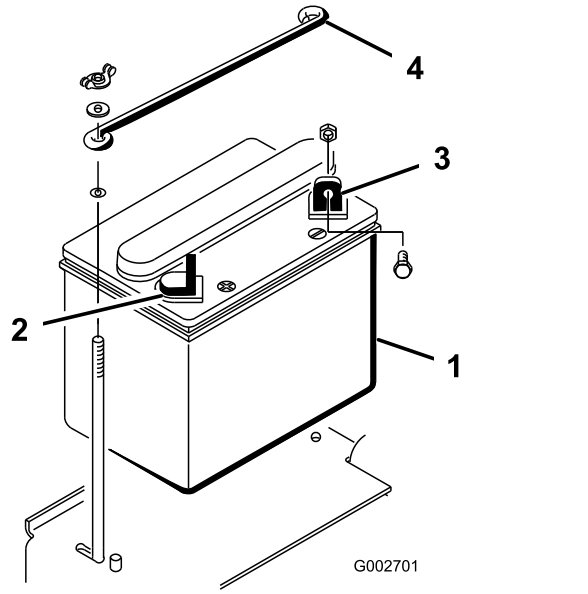
Montaggio della batteria

Parti necessarie per questa operazione:

2	Bullone (¼" x ⅝")
2	Dado di bloccaggio (¼")

Procedura

1. Montate la batteria, con il morsetto negativo verso la parte posteriore della macchina (Figura 4).



g002701

Figura 4

1. Batteria
2. Morsetto positivo (+) della batteria
3. Morsetto negativo (-) della batteria
4. Tenuta superiore della batteria

⚠ AVVERTENZA

In caso di errato percorso dei cavi della batteria, la macchina ed i cavi possono venire danneggiati e causare scintille. che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

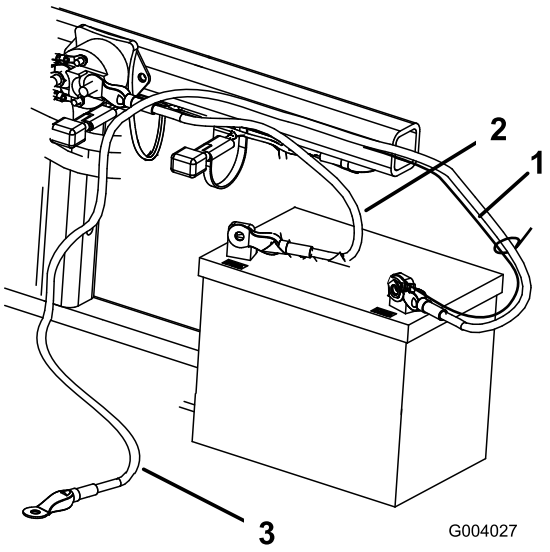
- **Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).**
- **Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).**

⚠ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici, e provocare scintille. che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- **In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedite ai morsetti di toccare le parti metalliche della macchina.**
- **Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche della macchina.**

2. Fissate il cavo positivo (rosso) al morsetto positivo (+) con un bullone (¼" x ⅝") e un dado di bloccaggio (Figura 5).



g004027

Figura 5

1. Cavetto nero
2. Cavo positivo della batteria
3. Cavo negativo della batteria

3. Fissate il cavetto nero e il cavo negativo (nero) al morsetto negativo (-) della batteria con un bullone (¼" x ⅝") e un dado di bloccaggio (¼") (Figura 5).
4. Spalmate della vaselina sui morsetti e sui dispositivi di fissaggio per impedirne la corrosione.
5. Fate scorrere la guaina di gomma sul morsetto positivo (+) per evitare un cortocircuito.
6. Montate la tenuta superiore della batteria alle tenute laterali e fissate con rondelle e dadi ad alette.

5

Montaggio della zavorra anteriore

Parti necessarie per questa operazione:

–	Kit zavorra anteriore, usare come opportuno

Procedura

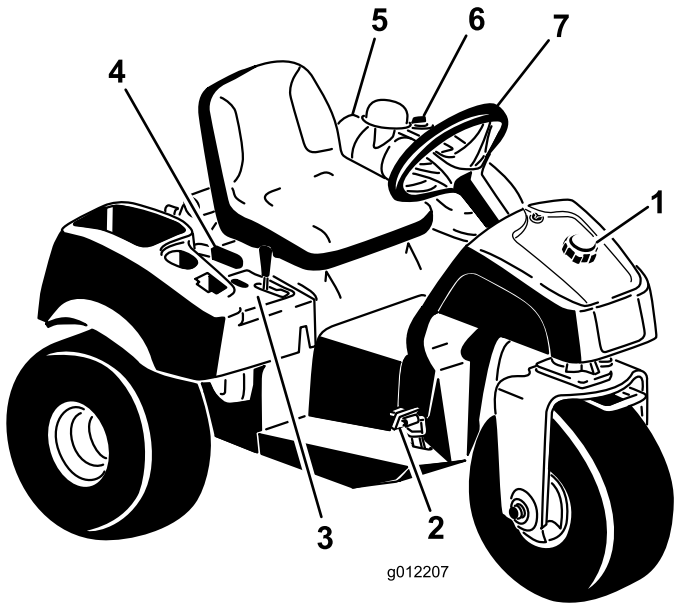
Questa macchina è stata progettata in conformità con ANSI B71.4-2012. Tuttavia, quando i seguenti attrezzi sono montati sulla macchina, per ottemperare alle norme occorre montare della zavorra aggiuntiva.

Fate riferimento alla seguente tabella per stabilire le combinazioni dei pesi aggiuntivi necessari. Ordinate le parti al Distributore Toro autorizzato di zona.

Attrezzo	Zavorra anteriore aggiuntiva necessaria	N. cat. Kit zavorra	Descrizione della zavorra	Qtà
Kit spiker (08755)	23 kg	100-6442	Peso piastra 8 x 3 kg	1
Grooming Rahn	23 kg	100-6442	Peso piastra 8 x 3 kg	1
Contenitore QAS	23 kg	100-6442	Peso piastra 8 x 3 kg	1

Nota: Non è richiesta una zavorra aggiuntiva se la macchina è dotata del Kit di sollevamento idraulico anteriore (modello 08712).

Quadro generale del prodotto



g012207

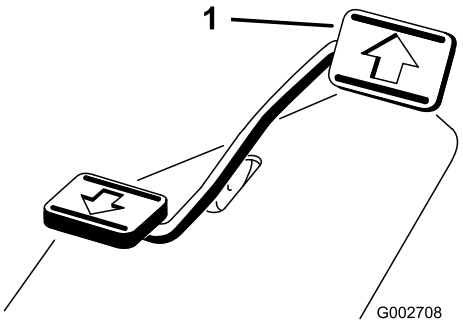
Figura 6

1. Tappo del serbatoio di carburante
2. Pedale di comando della trazione e di arresto
3. Quadro di comando
4. Leva di stazionamento
5. Filtro dell'aria
6. Tappo del serbatoio idraulico
7. Volante

Comandi

Pedale di comando della trazione e di arresto

Il pedale della trazione (Figura 7) ha 3 funzioni: spostare la macchina in marcia avanti, spostarla in retromarcia e arrestare la macchina. Usando il tallone e la punta del piede destro, premete la parte superiore del pedale per procedere in avanti, e la parte inferiore per procedere in retromarcia o per agevolare l'arresto durante la marcia avanti (Figura 8). Per fermare la macchina lasciate che il pedale ritorni in FOLLE o mettetelo in folle. Per il vostro comfort, **non appoggiate il tallone sulla sezione di retromarcia mentre guidate in marcia avanti**.



g002708

Figura 7

1. Pedale di comando della trazione e di arresto



g002709

Figura 8

La velocità di trazione è proporzionale al grado di pressione sul pedale della trazione. La velocità massima di trasferimento si ottiene premendo a fondo il pedale mentre l'acceleratore è in posizione di MASSIMA. Per ottenere la massima potenza o in fase di risalita lungo un pendio, fate in modo che l'acceleratore sia in posizione MASSIMA mentre premete leggermente il pedale per mantenere alto il regime del motore. Quando la velocità del motore inizia a diminuire, rilasciate leggermente il pedale per aumentare la velocità.

Importante: **Per la massima potenza di trazione, spostate l'acceleratore in posizione MASSIMA e premete leggermente il pedale della trazione.**

⚠ ATTENZIONE

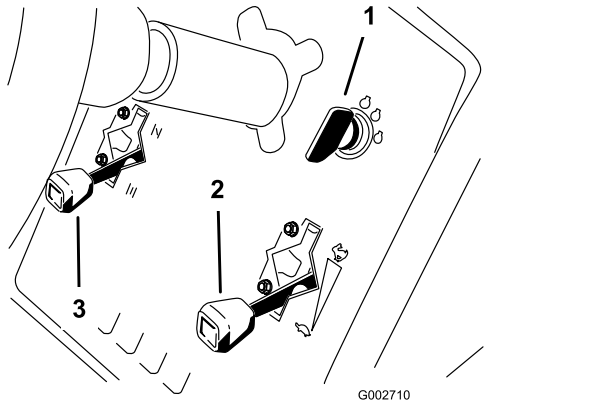
Utilizzate la massima velocità di trazione soltanto durante il trasferimento da una zona all'altra.

Non utilizzate la massima velocità con un attrezzo montato o trainato.

Importante: **Non utilizzate la macchina in retromarcia con l'attrezzo in posizione abbassata (operativa) o l'attrezzo potrebbe subire gravi danni.**

Interruttore di accensione

L'interruttore di accensione (Figura 9), utilizzato per avviare e spegnere il motore, ha 3 posizioni: SPEGNIMENTO, FUNZIONAMENTO e AVVIAMENTO. Girate la chiave in senso orario, in posizione di AVVIAMENTO, per azionare il motorino di avviamento. Rilasciate la chiave all'avviamento del motore e questa ritornerà in posizione di ACCENSIONE. Per spegnere il motore, girate la chiave in senso antiorario in posizione di SPEGNIMENTO.



g002710

Figura 9

1. Chiave di accensione
2. Comando dell'acceleratore
3. Comando dello starter

Comando dello starter

Per avviare il motore a freddo, chiudete il diffusore del carburatore spostando verso l'alto il comando dello starter (Figura 9) in posizione di CHIUSURA. Quando il motore si avvia, regolate lo starter in modo da mantenere un regime regolare. Appena possibile, aprite lo starter spostandolo verso il basso in posizione APERTA. In caso di motore tiepido, è poco o per nulla necessario strozzare l'afflusso dell'aria.

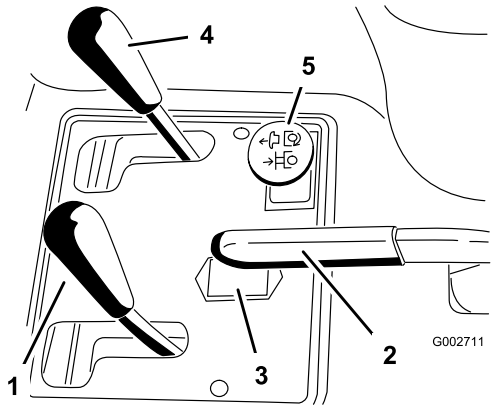
Comando dell'acceleratore

La leva di comando dell'acceleratore (Figura 9) è collegata alla tiranteria tra l'acceleratore e il carburatore, e la controlla. Il comando ha 2 posizioni: MINIMA e MASSIMA. La velocità del motore è regolabile tra le due posizioni.

Nota: Non è possibile spegnere il motore utilizzando il comando dell'acceleratore.

Leva di sollevamento

Per sollevare l'attrezzo tirate indietro la leva di sollevamento (Figura 10); per abbassarlo, spingete la leva in avanti. Per la posizione di FLOTTAZIONE, spostate la leva in posizione di fermo. Una volta raggiunta la posizione desiderata, rilasciate la leva che tornerà in posizione di folle.



g002711

Figura 10

1. Leva di sollevamento
2. Freno di stazionamento
3. Contaore
4. Comando di sollevamento anteriore (optional)
5. Comando remoto impianto idraulico posteriore (optional)

Nota: La macchina è provvista di un cilindro di sollevamento a doppio effetto. In talune condizioni di lavoro è possibile applicare sull'attrezzo una pressione discendente.

Freno di stazionamento

Per innestare il freno di stazionamento (Figura 10), tirate la leva indietro. Per disinnestarlo, spingete la leva in avanti.

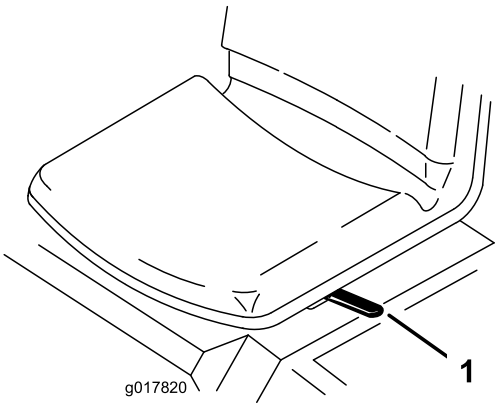
Nota: Per rilasciare il freno di stazionamento potreste dover girare lentamente avanti e indietro il pedale della trazione.

Contaore

Il contaore (Figura 10) indica le ore totali di funzionamento della macchina. Il contaore inizia a funzionare ogniqualvolta viene girata la chiave di accensione in posizione di ACCENSIONE.

Leva di regolazione del sedile

Spingete in avanti la leva sul fianco sinistro del sedile (Figura 11), spostate il sedile nella posizione preferita e rilasciate la leva per bloccarlo in tale posizione.



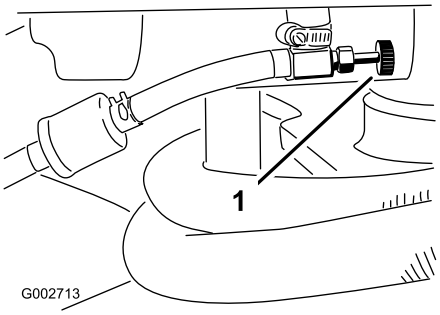
g017820

Figura 11

1. Leva di regolazione del sedile

Valvola di intercettazione del carburante

Prima di riporre la macchina in rimessa o trasferirla su un rimorchio, chiudete la valvola di intercettazione del carburante (Figura 12).



g002713

Figura 12

1. Valvola di intercettazione del carburante

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Larghezza senza accessorio	148 cm
Larghezza con rastrello, modello 08751	191 cm
Lunghezza senza accessorio	164 cm
Altezza	115 cm
Interasse	109 cm
Peso netto	
Modello 08703	452 kg
Modello 08705	461 kg

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro Assistenza Toro o ad un Distributore, oppure visitate www.Toro.com.

Per proteggere nel modo migliore i vostri investimenti e mantenere le prestazioni ottimali delle vostre attrezzature, affidatevi ai ricambi Toro. Quando si tratta di affidabilità, Toro fornisce ricambi progettati secondo le specifiche ingegneristiche esatte delle nostre attrezzature. Per la massima tranquillità, pretendete ricambi originali Toro.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

La sicurezza prima di tutto

Leggete attentamente tutte le istruzioni e i simboli di sicurezza contenuti nella sezione dedicata alla sicurezza. La conoscenza di queste informazioni potrebbe aiutare voi e gli astanti ad evitare infortuni.

⚠ PERICOLO

L'utilizzo su erba bagnata o pendenze ripide può causare scivolamento e perdita di controllo.

Se le ruote cadono oltre i bordi dell'area di lavoro, possono provocare il ribaltamento della macchina e causare gravi infortuni, morte o annegamento.

Leggete e seguite le istruzioni e le avvertenze di protezione dai ribaltamenti.

Per evitare la perdita del controllo e la possibilità di ribaltamento:

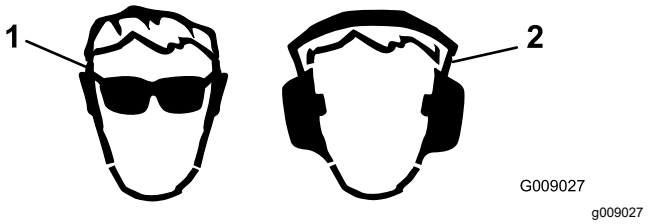
- **Non utilizzate la macchina nelle adiacenze di scarpate o acqua.**
- **Rallentate sui pendii, ed usate la massima cautela.**
- **Evitate di effettuare improvvisi cambiamenti di velocità o di direzione.**

⚠ ATTENZIONE

Questa macchina produce livelli acustici che possono causare la perdita dell'udito in caso di lunghi periodi di esposizione al rumore.

Indossate dispositivi di protezione per l'udito quando utilizzate questa macchina.

Si raccomanda l'utilizzo di dispositivi personali di protezione per occhi, orecchie, mani, piedi e testa.



g009027

Figura 13

1. Usate occhiali di sicurezza.
2. Indossate cuffie antirumore.

Controllo del livello dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 20 ore

Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

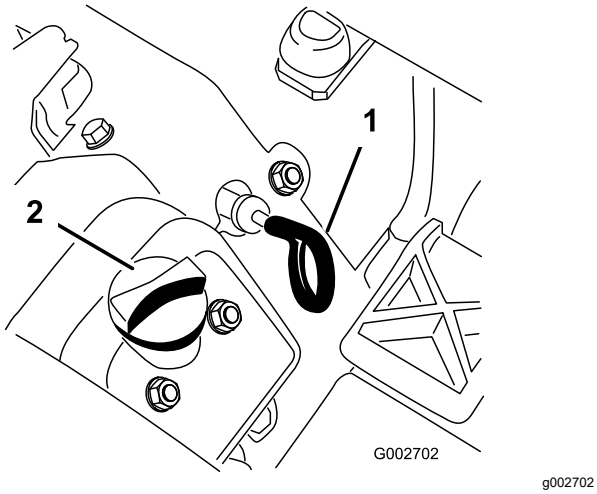
Al momento della fornitura la coppa del motore contiene dell'olio, il cui livello deve tuttavia essere controllato prima e dopo il primo avvio del motore.

La capacità del carter è di circa 1,66 litri con il filtro.

Usate un olio motore di alta qualità rispondente alla seguente specifica:

- Livello di classificazione API: SL o superiore
- Olio di preferenza: SAE 30 – sopra 4 °C

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Inclinate in avanti il sedile.
3. Estraete l'asta di livello (Figura 14) e asciugatela con un panno pulito.



g002702

Figura 14

1. Asta di livello
2. Tappo di rifornimento dell'olio

4. Inserite l'asta di livello nel tubo e verificate che sia inserita a fondo. Estraete l'asta di livello dal tubo e controllate il livello dell'olio. Se il livello dell'olio è basso, togliete il tappo di rifornimento dal coperchio della valvola e versate dell'olio fino a portarne il livello al segno di pieno (Full) sull'asta.

   Importante: **Il livello dell'olio deve rientrare sempre tra i limiti superiore e inferiore riportati sull'indicatore. Il riempimento eccessivo o insufficiente con olio motore può causare l'avaria del motore.**

5. Rimontate saldamente l'asta di livello.

   Importante: **L'asta di livello deve essere inserita a fondo nel tubo per ottenere la tenuta stagna della coppa del motore. La mancata chiusura a tenuta della coppa può causare l'avaria del motore.**

6. Abbassate il sedile.

Riempimento del serbatoio del carburante

- **Capacità del serbatoio del carburante:** 25 litri
- **Carburante consigliato:**
  - Per ottenere risultati ottimali utilizzate solo benzina senza piombo fresca (con meno di 30 giorni) e pulita, di 87 o più ottani (metodo di classificazione (R+M)/2).
  - Etanolo: è consentito l'utilizzo di benzina contenente fino al 10% di etanolo (nafta) o al 15% di MTBE (metil-ter-butil-etere) per volume. L'etanolo e l'MTBE non sono la stessa cosa. Non è consentito l'utilizzo di benzina con il 15% di etanolo (E15) per volume. Non utilizzate benzina con etanolo superiore al 10% per volume, come E15 (contiene etanolo al 15%), E20 (contiene etanolo al 20%) o E85 (contiene etanolo fino all'85%). L'utilizzo di benzina non consentita può causare problemi di prestazioni e/o danni al motore non coperti dalla garanzia.
  - Non utilizzate benzina contenente metanolo.
  - Nella stagione invernale, non conservate il carburante nel serbatoio o nei contenitori senza utilizzare un apposito stabilizzatore.
  - Non aggiungete olio alla benzina.

Importante: **Non utilizzate additivi per carburante diversi dallo stabilizzatore/additivo. Non utilizzate stabilizzatori a base di alcol come etanolo, metanolo o alcol isopropilico.**

⚠ PERICOLO

In talune condizioni, durante il rifornimento, le scariche elettrostatiche possono causare scintille in grado di fare incendiare i vapori di carburante. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

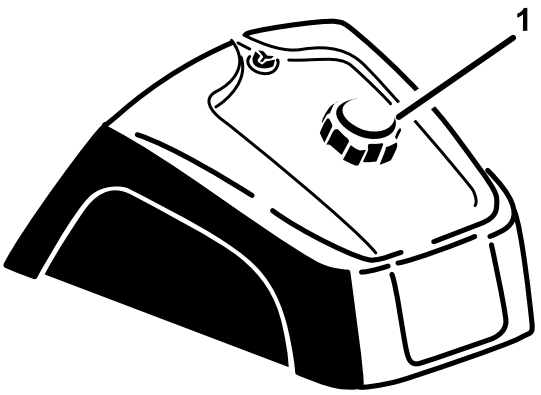
- **Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di carburante sul pavimento, lontano dal veicolo.**
- **Non riempite le taniche di carburante all'interno di un veicolo oppure su un camion o un rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.**
- **Se possibile, scaricate la macchina dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote a terra.**
- **Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura sul camion o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.**
- **Se è necessario utilizzare un erogatore del carburante, mantenete l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante o l'apertura del contenitore in ogni momento, fino al completamento del rifornimento.**

⚠ AVVERTENZA

Se ingerito, il carburante è nocivo o micidiale. L'esposizione a lungo termine ai vapori di benzina può causare gravi danni e malattie.

- **Evitate di respirare a lungo i vapori.**
- **Tenete il viso lontano dall'ugello e dall'apertura del serbatoio del carburante o del condizionatore.**
- **Tenete il carburante lontano dagli occhi e dalla pelle.**

1. Pulite intorno al tappo del serbatoio del carburante (Figura 15).
2. Rimuovete il tappo del serbatoio del carburante.
3. Riempite il serbatoio fino a 25 mm circa dall'estremità superiore del serbatoio stesso (base del collo del bocchettone). **Non riempite troppo**.



g027112

Figura 15

1. Tappo del serbatoio di carburante

4. Montate il tappo.
5. Tergete il carburante versato, per prevenire il rischio d'incendio.

   Importante: **Non utilizzate metanolo, benzina contenente metanolo o nafta contenente più del 10% di etanolo, perché potreste danneggiare il sistema di alimentazione del motore. Non mischiate olio e benzina.**

Controllo del livello del fluido idraulico

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Il serbatoio viene riempito in fabbrica con 19 litri circa di fluido idraulico di prima qualità. Il momento migliore per controllare il fluido idraulico è quando è freddo. La macchina deve essere in configurazione da trasporto. Se il livello del fluido è inferiore al segno di aggiunta sull'asta, rabboccate il fluido per portarlo al centro del livello soddisfacente. **Non riempite troppo il serbatoio.** Se il livello del fluido è tra i segni di pieno e aggiunta, non è necessario rabboccare il fluido. **Controllate il livello del fluido idraulico prima di avviare il motore per la prima volta e in seguito ogni giorno.**

Per la sostituzione si consiglia il seguente fluido:

Fluido idraulico Toro Premium All Season (fluido per tutte le stagioni disponibile in contenitori da 19 litri o da 208 litri, fate riferimento alla documentazione relativa ai componenti o rivolgetevi al vostro distributore Toro per i numeri dei pezzi)

Fluido idraulico raccomandato: Fluido idraulico Toro Premium All Season (fluido idraulico per tutte le stagioni)

Fluidi alternativi: Qualora il fluido Toro non sia disponibile, si potranno utilizzare altri fluidi convenzionali purché abbiano tutte le proprietà materiali e caratteristiche industriali indicate a seguire. Controllate con il vostro fornitore del fluido per verificare se il fluido soddisfa tali specifiche.

Nota: Toro declina ogni responsabilità per danni causati dall'errata sostituzione, pertanto si raccomanda l'uso di prodotti di marche aventi una buona reputazione, che rispondano delle proprie raccomandazioni.

Fluido idraulico antiusura, alto indice di viscosità e basso punto di scorrimento, ISO VG 46 Multigrade	
Proprietà materiali:	
Viscosità, ASTM D445	cSt a 40 °C: 44–48 cSt a 100 °C: 7,9 - 9,1
Indice di viscosità ASTM D2270	140 o superiore
Punto di scorrimento, ASTM D97	da -37 °C a -45 °C
FZG, Stadio di fallimento	11 o superiore
Tenore idrico (fluido nuovo):	500 ppm (massimo)
Caratteristiche industriali:	
Vickers I-286-S, Vickers M-2950-S, Denison HF-0, Vickers 35 VQ 25 (Eaton ATS373-C)	

È necessario specificare l'idoneità dei fluidi idraulici idonei a macchinari mobili (uso diverso da un impianto industriale), tipo multi-peso, con pacchetto additivo antiusura ZnDTP o ZDDP (fluido non senza ceneri).

Importante: **Molti fluidi idraulici sono praticamente incolori, e rendono difficile il rilevamento di fuoriuscite. Un additivo con colorante rosso per il fluido dell'impianto idraulico è disponibile in flaconi da 20 ml. Un flacone è sufficiente per 15–22 litri di fluido idraulico. Ordinate il componente n. 44-2500 presso il vostro Distributore Autorizzato Toro.**

Fluido idraulico biodegradabile sintetico

(disponibile in contenitori da 19 litri o da 208 litri, fate riferimento alla documentazione relativa ai componenti o rivolgetevi al vostro distributore Toro per i numeri dei pezzi)

Questo fluido biodegradabile sintetico di alta qualità è stato testato ed è risultato compatibile con questo modello Toro. Altre marche di fluidi sintetici possono presentare problemi di compatibilità a livello di guarnizione e Toro non si assume la responsabilità per sostituzioni non autorizzate.

Nota: Questo fluido sintetico non è compatibile con il fluido Toro biodegradabile venduto in precedenza. Per maggiori informazioni rivolgetevi al Distributore Toro di zona.

Fluidi alternativi:

- Mobil EAL Envirosyn H 46 (USA)
- Olio idraulico Mobil EAL 46 (internazionale)

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Pulite attorno al tappo del serbatoio idraulico per impedire l'ingresso di corpi estranei nel serbatoio (Figura 16).

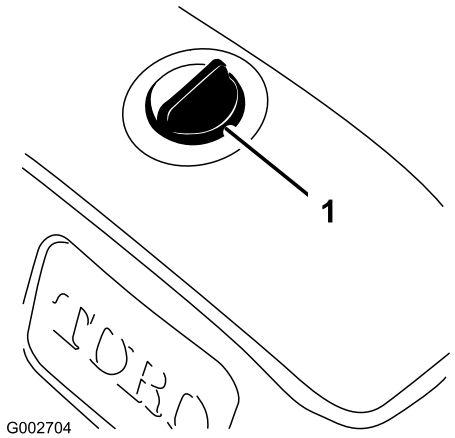


Figura 16

1. Tappo del serbatoio idraulico

3. Togliete il tappo del serbatoio.
4. Togliete l'asta di livello dal collo del bocchettone e pulitela strofinando con un panno pulito.
5. Inserite l'asta di livello nel collo del bocchettone, quindi estraetela e controllate il livello del fluido.

   Nota: Il livello del fluido deve essere tra il segno superiore e quello inferiore (zona di strizione) sull'asta di livello (Figura 17).

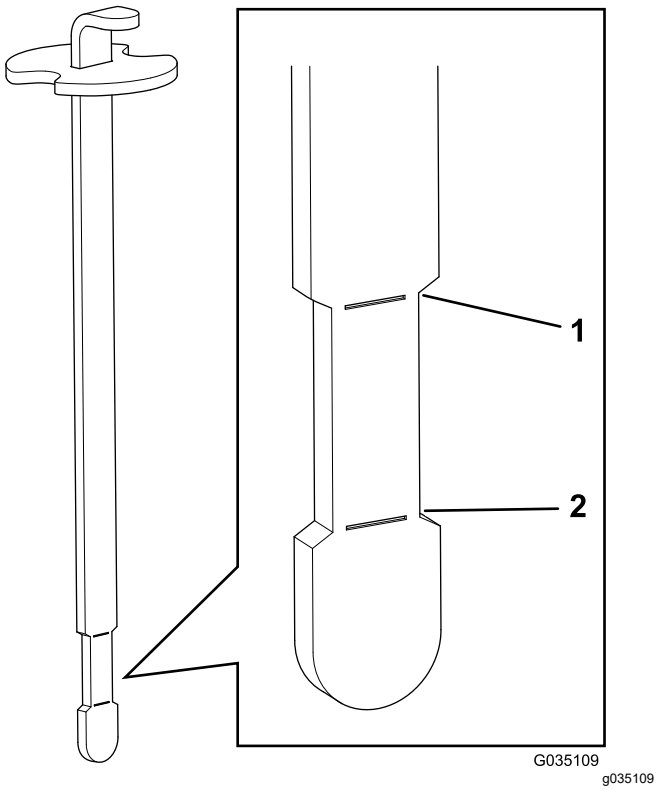


Figura 17

1. Limite superiore
2. Limite inferiore

6. Se il fluido è insufficiente, rabboccate lentamente il serbatoio con il fluido idraulico idoneo fino alla strizione sull'asta.

   Nota: Non riempite troppo il serbatoio.

7. Montate il tappo sul serbatoio.

   Importante: **Per non contaminare l'impianto, pulite le superfici superiori delle lattine di fluido idraulico prima di praticare il foro. Pulite anche la bocchetta e l'imbuto.**

Controllo della pressione degli pneumatici

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Prima di usare la macchina controllate la pressione dei pneumatici (Figura 18). La pressione esatta dei pneumatici anteriori e posteriori è:

- Pneumatici con battistrada: 0,70 bar

  Nota: Se è necessaria una trazione aggiuntiva per il funzionamento delle lame, riducete la pressione a 0,55 bar.

- Pneumatici lisci: tra 0,55 e 0,70 bar

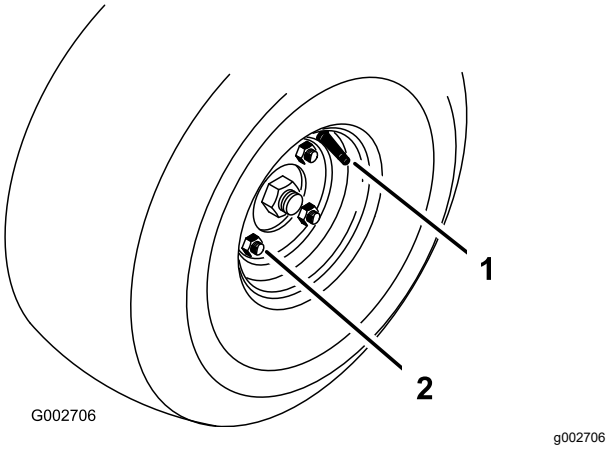


Figura 18

1. Stelo valvola
2. Dado a staffa

Serraggio dei dadi a staffa delle ruote

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 8 ore

Ogni 100 ore

Serrate i dadi a staffa a 95 - 122 N·m.

Avviamento e spegnimento del motore

1. Togliete il piede dal pedale della trazione, assicuratevi che il pedale sia in posizione di FOLLE e inserite il freno di stazionamento.
2. Spingete in avanti la leva dello starter in posizione di ACCENSIONE (solo per l'avviamento a freddo) e la leva dell'acceleratore in posizione di MINIMA.

   Importante: **Lasciate riscaldare la macchina prima di utilizzarla a temperature inferiori a 0 ℃. In tal modo eviterete di danneggiare l'idrostato e l'impianto di trazione.**

3. Inserite la chiave nell'interruttore di accensione e giratela in senso orario per avviare il motore. Rilasciate la chiave una volta avviato il motore.

   Nota: Regolate lo starter per mantenere un regime motore regolare.

   Importante: **Per impedire che il motore si surriscaldi non innestate il motorino di avviamento per più di 10 secondi. Dopo dieci secondi di continuo innesto, attendete 60 secondi prima di innestare di nuovo il motorino di avviamento.**

4. Per spegnere il motore, spostate il comando dell'acceleratore in posizione di MINIMA e

girate la chiave di accensione in posizione di SPEGNIMENTO.

Nota: Togliete la chiave dall'interruttore per evitare l'avviamento accidentale del motore.

5. Prima di riporre la macchina in rimessa, chiudete la valvola di intercettazione del carburante.

⚠ ATTENZIONE

L'ispezione della macchina mentre il motore è in funzione può provocare infortuni.

Prima di controllare che non vi siano perdite d'olio, parti allentate o altri problemi, spegnete il motore e attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate.

Verifica degli interruttori di sicurezza a interblocchi

⚠ ATTENZIONE

Se gli interruttori di sicurezza a interblocchi sono scollegati o guasti, la macchina può muoversi improvvisamente e causare incidenti.

- **Non manomettete i microinterruttori di sicurezza.**
- **Ogni giorno, controllate il funzionamento dei microinterruttori di sicurezza, e prima di azionare la macchina sostituite gli interruttori guasti.**

Il sistema degli interruttori di sicurezza a interblocchi intende impedire la messa in moto o l'avviamento del motore quando il pedale della trazione non è in FOLLE. Inoltre, il motore dovrebbe spegnersi se il pedale della trazione viene mosso in avanti o indietro senza che sia presente l'operatore sul sedile.

1. Posizionate la macchina in un ampio spazio aperto, sgombro da corpi estranei e persone. Spegnete il motore.
2. Sedetevi alla postazione di guida e inserite il freno di stazionamento.
3. Premete il pedale della trazione in avanti e in retromarcia mentre cercate di avviare il motore.

   Nota: Se il motore si avvia, il sistema degli interruttori di sicurezza a interblocchi non funziona correttamente. Riattate immediatamente.

   Se il motore non si avvia, il sistema degli interruttori di sicurezza a interblocchi funziona correttamente.
4. Rimanete seduti sul sedile, con il pedale di trazione in posizione di FOLLE e il freno di stazionamento inserito, e avviate il motore.
5. Alzatevi dalla postazione di guida e premete lentamente il pedale della trazione.

   Nota: Il motore deve spegnersi in 1-3 secondi. Correggete il problema se l'impianto non funziona correttamente.

Rimorchiare la macchina

In caso di emergenza potete trainare la macchina per una breve distanza. Sconsigliamo tuttavia di effettuare il traino adottandolo come procedura standard.

Importante: **Non trainate mai la macchina a una velocità superiore a 1,6 km/h dal momento che l'impianto di trasmissione potrebbe subire danni. Se dovete spostare la macchina per oltre 50 m, trasportatela su un autocarro o un rimorchio. Trainando la macchina a velocità elevate si possono far bloccare le ruote. In questo caso fermate la macchina e attendete che la pressione del circuito di trazione di stabilizzi, prima di rimorchiarla a una velocità inferiore.**

Rodaggio della macchina

I motori nuovi raggiungono la piena potenza dopo qualche tempo. Le trasmissioni, quando sono nuove, hanno un maggiore attrito e assoggettano il motore ad un maggiore carico.

Destinate le prime 8 ore di funzionamento al rodaggio.

Le prime ore di servizio sono molto importanti in termini di affidabilità della macchina, pertanto si raccomanda di controllare accuratamente il funzionamento e le prestazioni al fine di prendere nota e rettificare piccoli problemi che, se ignorati, potrebbero causare problemi gravi. Controllate sovente la macchina durante la fase di rodaggio, per rilevare perdite d'olio, dispositivi di fissaggio allentati od altri segni di cattivo funzionamento.

Familiarizzare con la macchina

Per le istruzioni di funzionamento specifiche dell'accessorio, fate riferimento al *manuale dell'operatore* relativo all'accessorio.

Esercitatevi a guidare la macchina, perché le sue caratteristiche operative sono diverse da quelle di alcuni veicoli polifunzionali. Quando guidate questo veicolo dovete tenere presenti 2 elementi: la velocità di trasmissione e la velocità del motore.

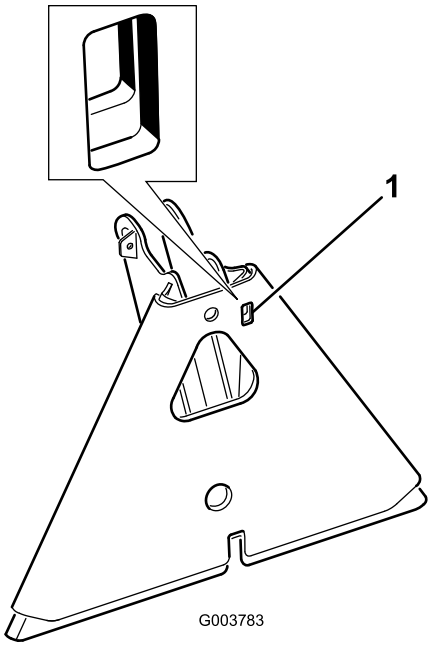
Per mantenere costante la velocità del motore, premete lentamente il pedale della trazione. In tal modo il motore può tenere il passo con la velocità di trazione del veicolo. Diversamente, premendo rapidamente il pedale della trazione si riduce la velocità del motore e, di conseguenza, la coppia-potenza sarà insufficiente per spostare il veicolo. Per trasferire la massima potenza alle ruote, mettete quindi l'acceleratore in posizione di MASSIMA e premete leggermente il pedale della trazione. La massima velocità di trazione senza carico si ottiene invece con l'acceleratore in posizione di MASSIMA e premendo lentamente a fondo il pedale della trazione. Mantenete sempre un'alta velocità del motore sufficiente a trasmettere la massima coppia-potenza alle ruote.

⚠ ATTENZIONE

L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione per impedire il ribaltamento e la perdita di controllo.

- **Prestate attenzione quando entrate o uscite da banchi di sabbia.**
- **Prestate la massima attenzione nelle adiacenze di fossati, torrenti o altri potenziali pericoli.**
- **Prestate attenzione quando guidate su pendii ripidi.**
- **Rallentate prima di eseguire curve brusche o di svoltare su pendii.**
- **Evitate arresti e avviamenti improvvisi.**
- **Non passate dalla retromarcia alla marcia avanti senza prima esservi fermati completamente.**

Nota: Se l'adattatore dell'attrezzo dovesse bloccarsi sull'adattatore del trattore, inserire una barra o un cacciavite nell'apposita fessura per sbloccare le parti (Figura 19).



g003783

Figura 19

1. Fessura

Manutenzione

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi od altre persone.

Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 8 ore	• Serraggio dei dadi a staffa delle ruote. • Cambiate il filtro idraulico.
Dopo le prime 20 ore	• Controllo del livello dell'olio motore. • Cambiate l'olio motore e il filtro (più spesso in ambienti molto sporchi o polverosi).
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	• Controllate il livello dell'olio motore. • Controllate il livello del fluido idraulico. • Controllate la pressione degli pneumatici. • Verificate le condizioni dei tubi e dei flessibili idraulici. • Ispezionate e pulite la macchina. • Verificate il funzionamento del sistema degli interruttori di sicurezza a interblocchi.
Ogni 25 ore	• Controllate i collegamenti dei cavi e il livello del fluido della batteria.
Ogni 100 ore	• Serrate i dadi a staffa delle ruote. • Ingrassaggio della macchina. • Cambiate l'olio motore e il filtro (più spesso in ambienti molto sporchi o polverosi).
Ogni 200 ore	• Revisionate il filtro dell'aria (prima in ambienti molto inquinati o polverosi). • Sostituite il filtro dell'aria.
Ogni 400 ore	• Sostituite il fluido idraulico e il filtro. • Pulite il radiatore dell'olio.
Ogni 800 ore	• Cambiate le candele. • Sostituzione del filtro del carburante. • Pulite la camera di scoppio. • Regolate le valvole e serrate i bulloni della testata. • Controllate la velocità del motore (alla minima e alla massima). • Spurgate e pulite il serbatoio del carburante.
Ogni 1500 ore	• Sostituite i tubi flessibili mobili. • Sostituite i microinterruttori di sicurezza della folle e del sedile.

Importante: **Per ulteriori interventi di manutenzione si rimanda al Manuale del proprietario del motore.**

Lista di controllo della manutenzione quotidiana

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

Punto di verifica per la manutenzione	**Per la settimana di:**						
	Lun	**Mar**	**Mer**	**Gio**	**Ven**	**Sab**	**Dom**
Verificate il funzionamento del sistema degli interruttori di sicurezza a interblocchi.							
Verificate il funzionamento dello sterzo.							
Controllate il livello del carburante.							
Controllate il livello dell'olio motore.							
Controllate le condizioni del filtro dell'aria.							
Pulite le alette di raffreddamento del motore.							
Controllate eventuali rumori insoliti prodotti dal motore.							
Controllate eventuali rumori anomali di funzionamento.							
Controllate il livello del fluido idraulico.							
Verificate che i tubi idraulici flessibili non siano danneggiati.							
Verificate che non ci siano perdite di liquido.							
Controllate la pressione degli pneumatici.							
Verificate il funzionamento degli strumenti.							
Ritoccate la vernice danneggiata.							

Nota sulle aree problematiche		
Ispezione effettuata da:		
N.	Data	Informazioni

Procedure pre-manutenzione

Importante: **Gli elementi di fissaggio presenti sui coperchi di questa macchina sono progettati in modo tale che rimangano agganciati ai coperchi dopo la loro rimozione. Allentate di alcuni giri tutti gli elementi di fissaggio su ogni coperchio, così che il coperchio risulti mobile ma ancora agganciato, quindi allentate completamente gli elementi di fissaggio fino a liberare del tutto il coperchio. Questa procedura vi impedirà di staccare accidentalmente del tutto i bulloni dagli elementi di fissaggio.**

Sollevamento della macchina

⚠ AVVERTENZA

I martinetti meccanici o idraulici non sono adatti a sostenere la macchina e possono causare gravi infortuni.

Utilizzate cavalletti per sostenere la macchina.

I punti di sollevamento sono:

- Lato sinistro o destro – sotto il motore delle ruote posteriori o il telaio (Figura 20).

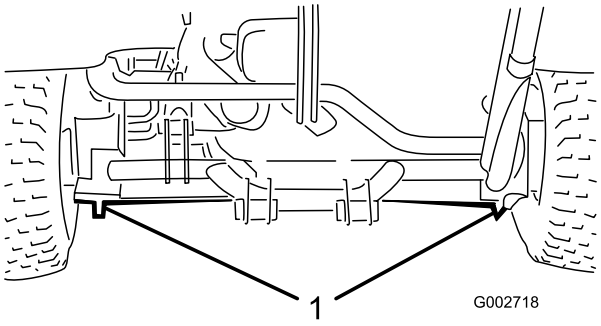


Figura 20

1. Punti di sollevamento posteriori

- Anteriori – sotto il telaio, dietro la ruota anteriore (Figura 21).

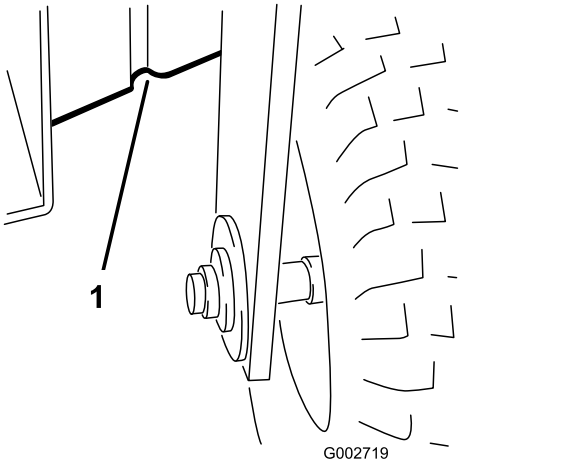


Figura 21

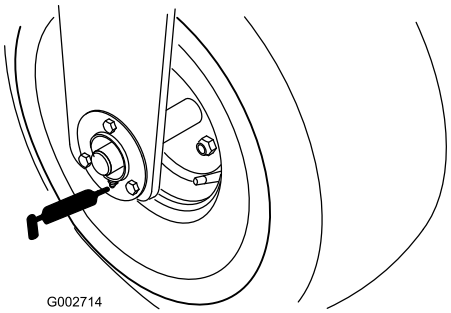
1. Punti di sollevamento anteriori

Lubrificazione

La macchina è dotata di raccordi di ingrassaggio che devono essere lubrificati regolarmente con grasso al litio n. 2 dopo ogni 100 ore di funzionamento.

Lubrificate i seguenti cuscinetti e boccole:

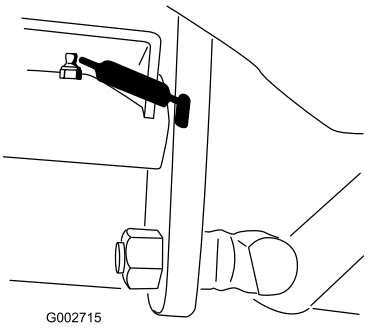
- cuscinetto ruota anteriore (1) (Figura 22)



g002714

Figura 22

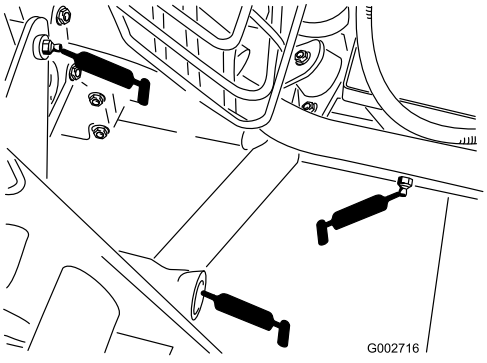
- perno del pedale della trazione (1) (Figura 23)



g002715

Figura 23

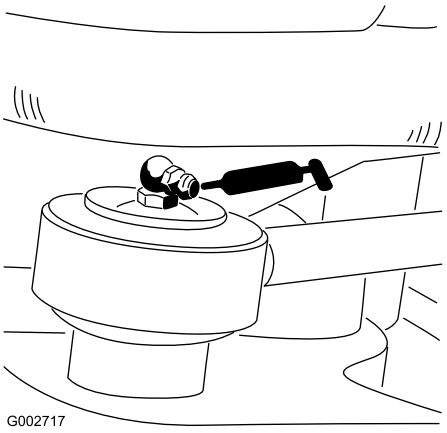
- attacco posteriore (5) (Figura 24)



g002716

Figura 24

- estremità dell'asta del cilindro di sterzo (1) – solo modello 08705 (Figura 25)

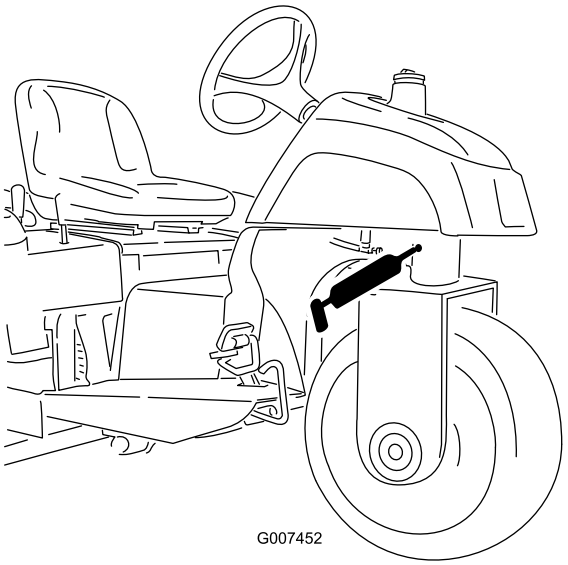


g002717

Figura 25

- perno dello sterzo (Figura 26)

  Nota: Il raccordo piano sul perno dello sterzo (Figura 26) richiede un adattatore per l'ugello della pistola d'ingrassaggio. Ordinate il n. cat. Toro 107-1998 dal vostro distributore Toro autorizzato.



g007452

Figura 26

Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

1. Pulite i raccordi d'ingrassaggio, in modo che corpi estranei non possano essere forzati nel cuscinetto o nella boccola.
2. Pompate del grasso nel cuscinetto o nella boccola.
3. Tergete il grasso superfluo.

Manutenzione del motore

Cambio dell'olio motore e del filtro

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 20 ore (più spesso in ambienti molto sporchi o polverosi).

Ogni 100 ore (più spesso in ambienti molto sporchi o polverosi).

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Togliete il tappo di spurgo (Figura 27) e lasciate defluire l'olio in una bacinella. Quando l'olio cessa di defluire, rimontate il tappo.

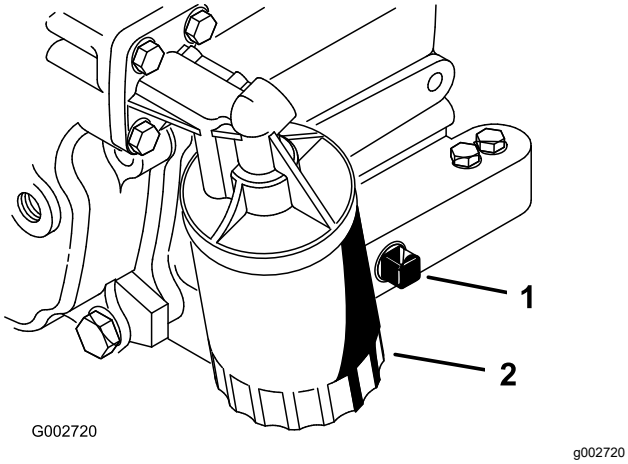


Figura 27

1. Tappo di spurgo
2. Filtro dell'olio

3. Togliete il filtro dell'olio (Figura 27).
4. Spalmate un velo di olio pulito sulla guarnizione di tenuta del nuovo filtro.
5. Avvitate il filtro a mano, finché la guarnizione non tocca l'adattatore del filtro, quindi serrate di nuovo da mezzo a tre quarti di giro.

   Importante: **Non serrate troppo il filtro.**
6. Rabboccate la coppa con olio adatto; vedere Controllo del livello dell'olio motore (pagina 22).
7. Smaltite adeguatamente l'olio.

Revisione del filtro dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

- Controllate la struttura del filtro dell'aria per verificare che non vi siano danni che potrebbero causare una perdita d'aria. Sostituite eventuali componenti danneggiati. Verificate che l'intero sistema di presa d'aria non sia danneggiato, non accusi perdite e che le fascette stringitubo non siano allentate.
- Non sostituite il filtro dell'aria prima del necessario: ciò aumenterebbe il rischio che la morchia entri nel motore quando si toglie il filtro.
- Verificate che il coperchio si chiuda ermeticamente intorno al corpo del filtro dell'aria.

Sostituzione del filtro dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

1. Rilasciate i fermi che fissano il coperchio del filtro dell'aria al relativo corpo (Figura 28).

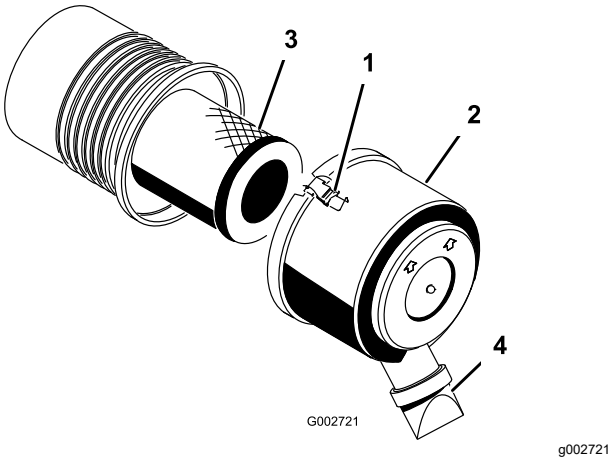


Figura 28

1. Dispositivo di fermo
2. Coperchietto antipolvere
3. Elemento del filtro
4. Foro di espulsione della morchia

2. Togliete il coperchio dal corpo del filtro dell'aria.
3. Prima di rimuovere il filtro utilizzate aria compressa a bassa pressione (2,76 bar, pulita e asciutta) per agevolare la rimozione di grossi detriti depositati tra il filtro primario esterno e la scatola.

   Importante: **Evitate di usare aria ad alta pressione, che potrebbe forzare la morchia attraverso il filtro e nella zona di aspirazione. Questa operazione di pulizia impedisce che la rimozione del filtro primario causi lo spostamento dei detriti nella zona di aspirazione.**
4. Togliete il filtro e sostituitelo.

   Nota: Controllate il filtro nuovo e accertatevi che non sia stato danneggiato durante la spedizione, in particolare l'estremità di tenuta del filtro ed il corpo. Non usate l'elemento se è avariato. Montate il filtro nuovo premendo sul bordo esterno dell'elemento per inserirlo nella scatola. Non premete sulla parte centrale flessibile del filtro.

   Nota: Si sconsiglia la pulizia dell'elemento usato, per evitare il rischio di danneggiare l'elemento filtrante.
5. Pulite il foro di espulsione della morchia, previsto nel coperchio rimovibile.
6. Togliete la valvola di uscita in gomma dal coperchio, pulite la cavità e rimontate la valvola di uscita.
7. Montate il coperchio con la valvola di uscita in gomma disposta in giù, in una posizione tra le ore 5 e le ore 7 vista dall'estremità.
8. Fissate i dispositivi di chiusura.

Sostituzione delle candele

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 800 ore

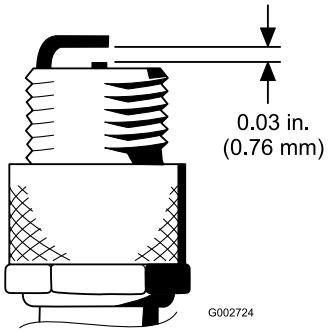
Tipo: Champion RC14YC (o equivalente)

Distanza tra gli elettrodi: 0,76 mm

Nota: In linea di massima le candele durano molto tempo, tuttavia dovreste rimuoverle e controllarle ogni volta che il motore accusa un'avaria.

1. Pulite la superficie attorno a ciascuna candela, per evitare che corpi estranei cadano nel cilindro quando la togliete.
2. Staccate i cappellotti dalle candele e rimuovete queste ultime dalla testata.
3. Controllate le condizioni degli elettrodi laterale e centrale e dell'isolatore, per accertare che non siano avariati.

   Importante: **Sostituite le candele incrinate, incrostate, sporche o malfunzionanti. Non sabbiate, raschiate o pulite gli elettrodi con una spazzola metallica, poiché la graniglia potrebbe cadere dalla candela nel cilindro, danneggiando probabilmente il motore.**
4. Impostate la distanza tra l'elettrodo centrale e l'elettrodo laterale a 0,76 mm; fate riferimento a Figura 29. Montate la candela alla giusta distanza con una guarnizione di tenuta e serratela a 23 N·m. In mancanza di una chiave torsiometrica, serrate a fondo il tappo.



g002724

Figura 29

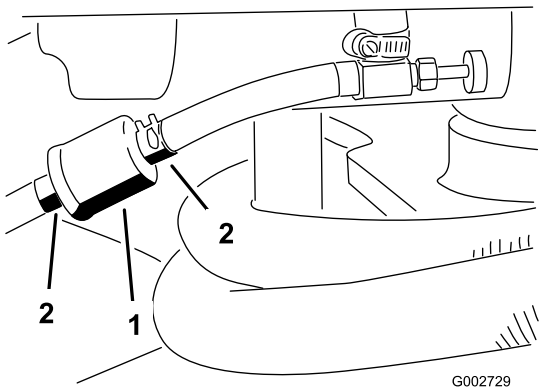
Manutenzione del sistema di alimentazione

Sostituzione del filtro del carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 800 ore

Nell'impianto di alimentazione è incorporato un filtro in linea. Quando occorre sostituirlo, procedete come segue.

1. Chiudete la valvola di intercettazione del carburante, allentate la fascetta stringitubo dal lato carburatore e togliete il tubo di alimentazione dal filtro (Figura 30).



g002729

Figura 30

1. Filtro del carburante
2. Fascette stringitubo

2. Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro, allentate l'altra fascetta stringitubo e togliete il filtro.
3. Montate il nuovo filtro con la freccia sul corpo del filtro in direzione opposta al serbatoio del carburante (verso il carburatore).
4. Fate scorrere le fascette stringitubo sulle estremità dei tubi del carburante.
5. Spingete i tubi del carburante sul filtro e fissateli con le fascette stringitubo.

   Nota: Verificate che la freccia sul fianco del filtro punti in direzione del carburatore.

Manutenzione dell'impianto elettrico

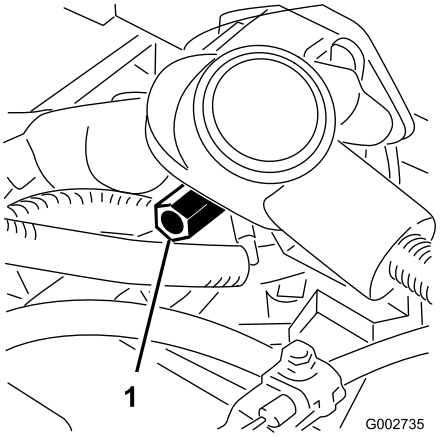
AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

I poli della batteria, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo avere maneggiato questi componenti.

Avviamento della macchina con cavetti portatili

Se è necessario avviare la macchina con cavetti portatili, potete utilizzare il polo positivo alternativo (situato sul solenoide dello starter) al posto del polo positivo della batteria (Figura 31).



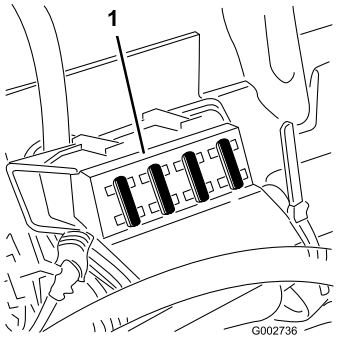
g002735

Figura 31

1. Polo positivo alternativo della batteria

Sostituzione dei fusibili

Il portafusibili (Figura 32) si trova sotto il sedile.



g002736

Figura 32

1. Portafusibili

Manutenzione della batteria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 25 ore

Mantenete il livello corretto dell'elettrolito della batteria e fate in modo che la parte superiore della batteria sia pulita. Se la macchina viene riposta in un luogo con temperatura molto elevata, la batteria si scarica più rapidamente rispetto al rimessaggio in un luogo fresco.

⚠ PERICOLO

L'elettrolito della batteria contiene acido solforico, che è fatale se consumato e causa gravi ustioni.

- **Non ingerite l'elettrolito.**
- **Evitate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti. Indossate occhiali di protezione per proteggere gli occhi, e guanti di gomma per proteggere le mani.**
- **Riempite la batteria nelle vicinanze di acqua pulita, per lavare accuratamente la pelle.**

Tenete pulito il lato superiore della batteria lavandolo periodicamente con un pennello bagnato in una soluzione di bicarbonato di sodio o ammoniaca. Dopo la pulizia sciacquate il lato superiore con acqua. Non togliete il tappo di riempimento durante la pulizia.

Serrate i cavi della batteria nei morsetti, per ottenere un buon contatto elettrico.

⚠ AVVERTENZA

In caso di errato percorso dei cavi della batteria, la macchina ed i cavi possono venire danneggiati e causare scintille, che possono fare esplodere i gas della batteria e causare infortuni.

- **Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).**
- **Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).**

Nel caso in cui i morsetti della batteria siano corrosi, scollegate i cavi, prima il cavo negativo (–), e raschiate i serrafili ed i morsetti separatamente. Collegate i cavi, prima il cavo positivo (+), e spalmate della vaselina sui morsetti.

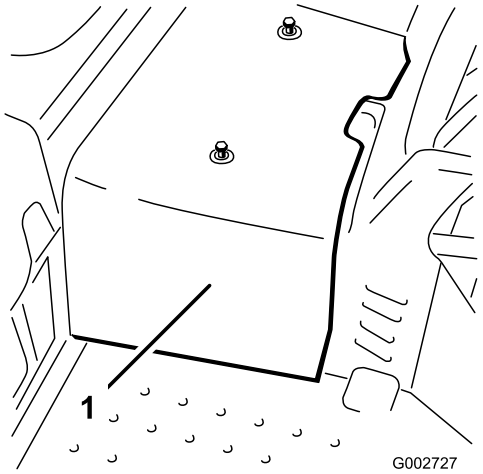
- Controllate il livello dell'elettrolito ogni 25 ore di funzionamento, oppure ogni 30 giorni se la macchina è in rimessa.
- Mantenete il giusto livello degli elementi rabboccando con acqua distillata o demineralizzata. Non riempite gli elementi oltre la linea di riempimento.

Manutenzione del sistema di trazione

Regolazione della trazione per la folle

Se la macchina si sposta quando il pedale della trazione è in folle, regolate la camma della trazione.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Allentate le 2 viti che fissano la protezione centrale alla macchina, e togliete la protezione (Figura 33).



g002727

Figura 33

1. Protezione centrale

3. Sollevate da terra la ruota anteriore ed una ruota posteriore, e collocate dei blocchi di sostegno sotto il telaio.

⚠ AVVERTENZA

Perché la macchina non si sposti durante la regolazione è necessario sollevare da terra la ruota anteriore *e* una ruota posteriore. Ciò può causare un guasto della macchina e ferire chi si trova al di sotto di essa.

Assicuratevi che la macchina sia supportata in modo adeguato, con la ruota anteriore *e* una ruota posteriore sollevate da terra.

4. Allentate il dado di bloccaggio sulla camma di regolazione della trazione (Figura 34).

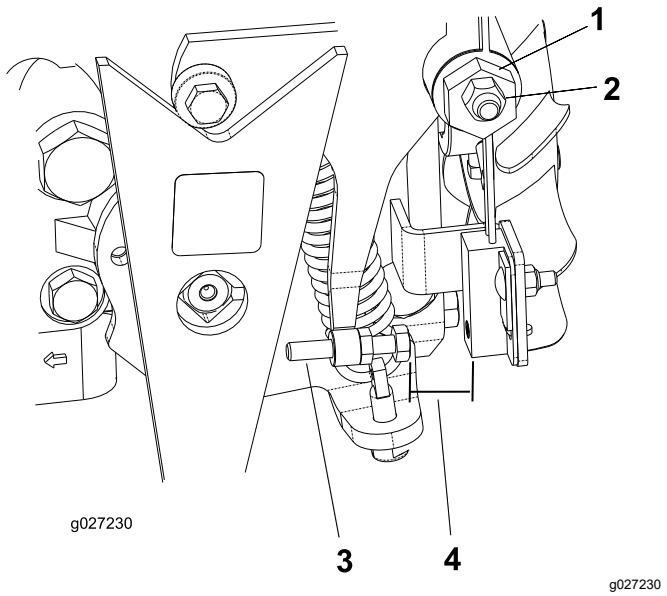


Figura 34

1. Camma di regolazione della trazione
2. Dado di bloccaggio
3. Vite
4. Luce

⚠ AVVERTENZA

Il motore deve girare per consentire la messa a punto finale della camma di regolazione della trazione. Il contatto con parti in movimento o superfici calde può causare infortuni.

Tenete mani, piedi, viso e altre parti del corpo lontano da parti rotanti, marmitta e altre superfici calde.

5. Avviate il motore e girate in entrambe le direzioni l'esagono della camma (Figura 34) per stabilire la posizione centrale del range di folle.
6. Serrate il dado di bloccaggio che mantiene la regolazione.
7. Spegnete il motore.
8. Montate la protezione centrale.
9. Rimuovete i cavalletti metallici e abbassate la macchina a terra.
10. Testate la macchina per assicurarvi che non si sposti quando il pedale della trazione è in folle.

Regolazione del microinterruttore di sicurezza della trazione

1. Regolate la trasmissione per la folle; vedere Regolazione della trazione per la folle (pagina 36).
2. Azionate la leva della pompa perché in modo da verificare che tutti i componenti funzionino regolarmente e siano adeguatamente sigillati.
3. Regolate la vite fino a ottenere un traferro di 0,8–2,3 mm; fate riferimento a Figura 34.
4. Verificate che il microinterruttore funzioni correttamente.

Regolazione della velocità di trasferimento

Velocità massima di trasferimento

Il pedale di comando della trazione viene regolato in fabbrica per ottenere la velocità massima di trasferimento e di retromarcia. Tuttavia, se il pedale effettua la corsa completa prima che la leva della pompa raggiunge la fine corsa, o nel caso sia preferibile una velocità di trasferimento inferiore, è necessario regolarlo.

Per ottenere la velocità massima di trasferimento premete il pedale della trazione. Se il pedale tocca l'arresto (Figura 35) prima che la leva della pompa raggiunge la fine corsa, occorre regolarlo:

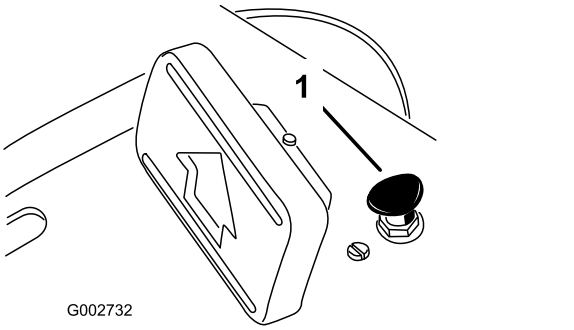


Figura 35

1. Fermo del pedale

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Allentate il dado di bloccaggio del fermo del pedale.
3. Serrate il fermo del pedale finché non è più a contatto con il pedale di comando della trazione.
4. Continuate a premere leggermente sul pedale di trasferimento e regolate il fermo del pedale in modo che lo sfiori appena, o fino ad ottenere una luce di 2,5 mm tra l'asta del pedale ed il fermo.
5. Serrate i dadi.

Riduzione della velocità di trasferimento

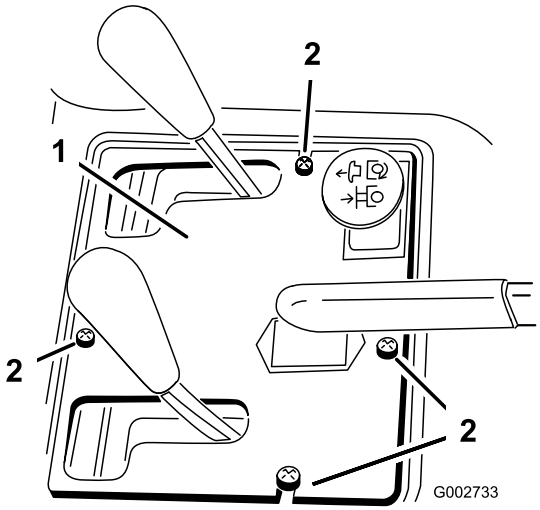
1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Allentate il dado di bloccaggio del fermo del pedale.
3. Inserite il fermo del pedale fino ad ottenere la velocità di trasferimento richiesta.
4. Allentate il dado di bloccaggio del fermo del pedale.

Manutenzione del sistema di controlli

Regolazione della leva di sollevamento

Regolate la piastra di arresto della leva di sollevamento (Figura 37) se l'attrezzo non flotta correttamente (seguendo il contorno del terreno) durante il lavoro.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e bloccate le ruote.
2. Togliete le quattro viti che fissano la plancia al telaio (Figura 36).



g002733

Figura 36

1. Quadro di comando
2. Viti

3. Allentate i 2 bulloni che fissano la piastra di arresto al parafango e al telaio.

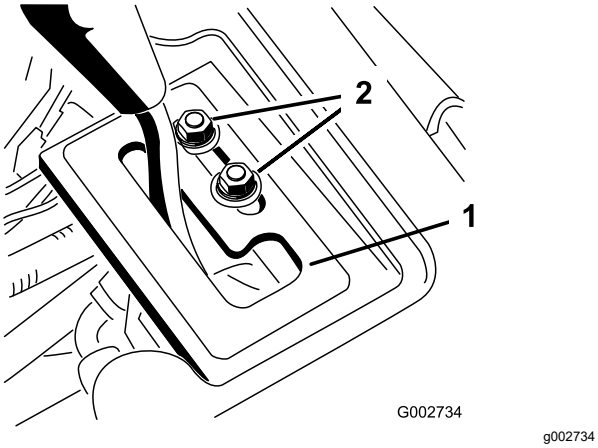


Figura 37

1. Piastra di arresto
2. Bulloni di fissaggio

⚠ AVVERTENZA

Il motore deve girare per consentire la messa a punto della piastra di arresto. Il contatto con parti in movimento o superfici calde può causare infortuni.

Tenete mani, piedi, viso e altre parti del corpo lontano da parti rotanti, marmitta e altre superfici calde.

4. Avviamento del motore.
5. Con il motore in funzione e la leva di sollevamento in posizione di FLOTTAZIONE, fate scorrere la piastra di arresto fino a quando il cilindro di sollevamento non può essere esteso e ritratto manualmente.
6. Serrate entrambe le viti di fissaggio per fissare la regolazione.

Regolazione dei comandi del motore

Regolazione del comando dell'acceleratore

Il funzionamento ottimale dell'acceleratore dipende dalla corretta messa a punto del relativo comando. Prima di regolare il carburatore verificate che il comando dell'acceleratore funzioni correttamente.

1. Alzate il sedile.
2. Allentate la vite del serrafilo del cavo dell'acceleratore che fissa il cavo al motore (Figura 38).

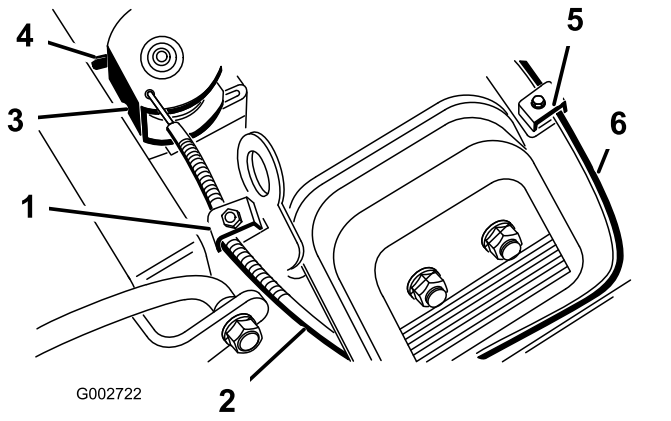


Figura 38

1. Vite del serrafilo del cavo dell'acceleratore
2. Cavo dell'acceleratore
3. Parte girevole
4. Arresto
5. Vite del serrafilo del cavo dello starter
6. Cavo dello starter

3. Spostate in avanti la leva di comando remoto dell'acceleratore in posizione di MASSIMA.
4. Tirate con forza il cavo dell'acceleratore finché il retro della parte girevole non tocca il fermo (Figura 38).
5. Serrate la vite del serrafilo del cavo e controllate il regime del motore:
   - Minima superiore: 3,350–3,450 giri/min
   - Minima inferiore: 1,650–1,850 giri/min

Regolazione del comando dello starter

1. Alzate il sedile.
2. Allentate la vite del serrafilo del cavo dello starter che fissa il cavo al motore (Figura 38).
3. Spostate in avanti la leva di comando remoto dello starter in posizione CHIUSA.
4. Tirate con forza il cavo dello starter (Figura 38) finché la farfalla dello starter non è completamente chiusa, quindi serrate la vite del serrafilo.

Regolazione del comando della velocità del regolatore del motore

Importante: **Prima di regolare il comando della velocità del regolatore del motore occorre mettere a punto i comandi dell'acceleratore e dello starter.**

⚠ AVVERTENZA

Il motore deve girare durante la regolazione del comando della velocità del regolatore del motore. Il contatto con parti in movimento o superfici calde può causare infortuni.

- **Prima di eseguire questa operazione, verificate che il pedale della trazione sia in folle e innestate il freno di stazionamento.**
- **Tenete mani, piedi, abbigliamento e altre parti del corpo lontano da eventuali parti rotanti, marmitta e altre superfici calde.**

Nota: Per la regolazione della minima inferiore procedete come segue. Per regolare soltanto la minima superiore procedete direttamente alla voce 5.

1. Avviate il motore e lasciatelo girare a velocità media per cinque minuti circa, per riscaldarlo.
2. Mettete il comando dell'acceleratore in posizione di MINIMA. Girate in senso antiorario la vite d'arresto della minima, finché non è più a contatto con la leva dell'acceleratore.
3. Piegate la linguetta di ancoraggio della molla regolata alla minima (Figura 39) per ottenere una velocità minima di 1.675 - 1.175 giri/min.

   Nota: Controllate la velocità con un tachimetro.

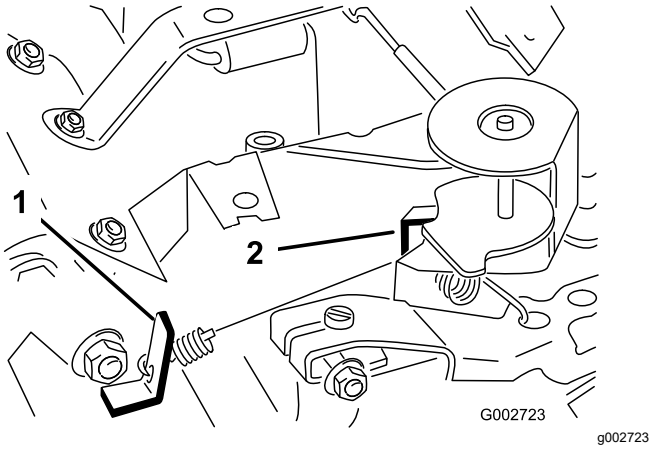


Figura 39

Illustrato senza l'adattatore per carburatore

1. Linguetta di ancoraggio della molla regolata per la minima
2. Linguetta di ancoraggio della molla per l'alta velocità

4. Regolate la vite di arresto del minimo fino ad aumentare la velocità a regime minimo di 25–50 giri/min. rispetto a quella impostata al punto 3.

   Nota: La velocità minima finale deve essere pari a 1.650 - 1.850 giri/min.
5. Mettete il comando dell'acceleratore in posizione MASSIMA.
6. Piegate la linguetta di ancoraggio della molla del massimo (Figura 39) per ottenere una velocità massima di 3.350 - 3.450 giri/min.

Manutenzione dell'impianto idraulico

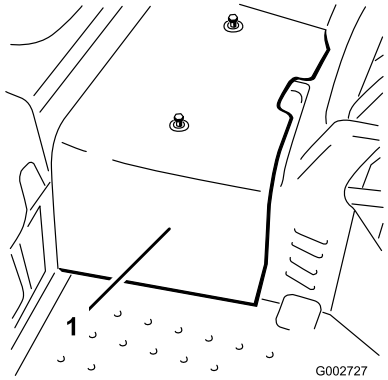
Sostituzione del fluido idraulico e del filtro

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 8 ore—Cambiate il filtro idraulico.

Ogni 400 ore—Sostituite il fluido idraulico e il filtro.

Eseguite la sostituzione usando un filtro originale Toro.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Allentate le 2 viti che fissano la protezione centrale alla macchina, e togliete la protezione (Figura 40).

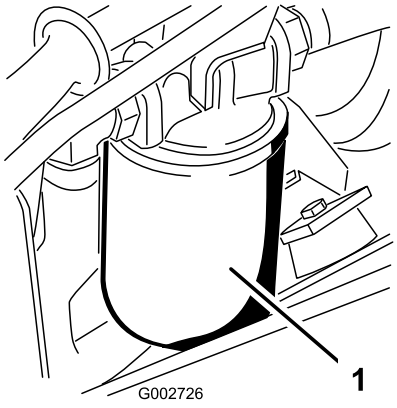


g002727

Figura 40

1. Copertura centrale

3. Collocate una bacinella sotto il filtro idraulico situato sul lato sinistro della macchina (Figura 41).



g002726

Figura 41

1. Filtro idraulico

4. Pulite la superficie circostante il filtro. Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro. Allentate lentamente il filtro idraulico, senza toglierlo, finché l'olio non scorre oltre la guarnizione e sgocciola lungo i lati del filtro.

   Nota: Se la macchina è dotata di un kit idraulico a distanza, potete togliere il flessibile di aspirazione dalla pompa per scaricare il fluido idraulico.
5. Quando il fluido defluisce più lentamente, togliete il filtro.
6. Lubrificate con fluido idraulico la guarnizione di tenuta sul filtro di sostituzione, e giratela a mano finché non viene a contatto con la testa del filtro. A questo punto serrate di un altro 3/4 di giro.

   Nota: Ora il filtro dovrebbe essere ermetico.
7. Riempite il serbatoio idraulico con fluido idraulico finché non raggiunge la zona di strizione sull'asta di livello. **Non riempite troppo il serbatoio**. Vedere Controllo del livello del fluido idraulico (pagina 23).
8. Avviate il motore e lasciatelo girare. Azionate il cilindro di sollevamento finché non si estende e ritrae, e si ottiene il movimento in avanti e indietro delle ruote.
9. Spegnete il motore e controllate il livello del fluido nel serbatoio; aggiungete fluido se necessario.
10. Verificate tutti i raccordi, che non devono presentare fuoriuscite.
11. Montate la protezione centrale.
12. Smaltite adeguatamente l'olio.

Controllo dei tubi e dei flessibili idraulici

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Controllate i tubi idraulici ed i flessibili ogni giorno per rilevare fuoriuscite, tubi attorcigliati, attacchi allentati, usura, raccordi allentati, e deterioramento causato dalle condizioni atmosferiche e da agenti chimici. Eseguite tutte le riparazioni necessarie prima di mettere in funzione la macchina.

⚠ AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni.

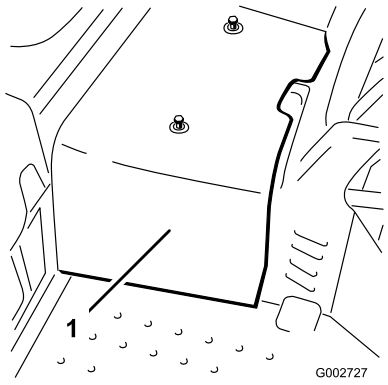
- **Verificate che tutti i tubi e i flessibili del fluido idraulico siano in buone condizioni e che tutte le connessioni e i raccordi idraulici siano saldamente serrati, prima di mettere l'impianto sotto pressione.**
- **Tenete corpo e mani lontani da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.**
- **Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico.**
- **Eliminate con sicurezza la pressione dall'intero impianto idraulico prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto.**
- **Se il fluido viene iniettato sulla pelle, rivolgetevi immediatamente ad un medico.**

Carica dell'impianto idraulico

Ogni volta che si ripara o sostituisce un componente idraulico occorre cambiare il filtro dell'olio idraulico e caricare l'impianto idraulico.

Assicuratevi che il serbatoio idraulico e il filtro siano riempiti con fluido in ogni momento quando caricate l'impianto idraulico.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Allentate le 2 viti che fissano la protezione centrale alla macchina, e togliete la protezione (Figura 42).



g002727

Figura 42

1. Protezione centrale

3. Sollevate da terra la ruota anteriore ed una ruota posteriore, e collocate dei blocchi di sostegno sotto il telaio.

⚠ AVVERTENZA

Perché la macchina non si sposti durante la regolazione è necessario sollevare da terra la ruota anteriore *e* una ruota posteriore. Ciò può causare un guasto della macchina e ferire chi si trova al di sotto di essa.

Assicuratevi che la macchina sia supportata in modo adeguato, con la ruota anteriore *e* una ruota posteriore sollevate da terra.

4. Avviate il motore e impostate l'acceleratore in modo che il motore sia in funzione circa a 1.800 giri/min.
5. Agite sulla leva della valvola di sollevamento finché l'asta del cilindro di sollevamento non si sposta più volte dentro e fuori. Se dopo 10 o 15 secondi l'asta del cilindro non si sposta, o se la pompa emette dei suoni anomali, spegnete immediatamente il motore e ricercate la causa o il problema. Verificate che:
   - i tubi di aspirazione o il filtro non siano allentati
   - l'accoppiatore della pompa non sia allentato o guasto
   - i tubi di aspirazione non siano intasati
   - la valvola di sfogo per la carica non sia avariata
   - la pompa di carica non sia avariata

   Se il cilindro si muove entro 10-15 secondi, passate al punto 6.
6. Azionate il pedale della trazione in avanti e in retromarcia. Le ruote sollevate da terra devono girare nel senso giusto.
   - Se le ruote girano nella direzione errata, spegnete il motore, togliete i tubi dalla parte posteriore della pompa e invertite le posizioni.
   - Se le ruote girano nella direzione corretta, spegnete il motore e regolate il dado di bloccaggio del perno di regolazione della molla (Figura 43). Regolate la posizione per la folle; fate riferimento a Regolazione della trazione per la folle (pagina 36).

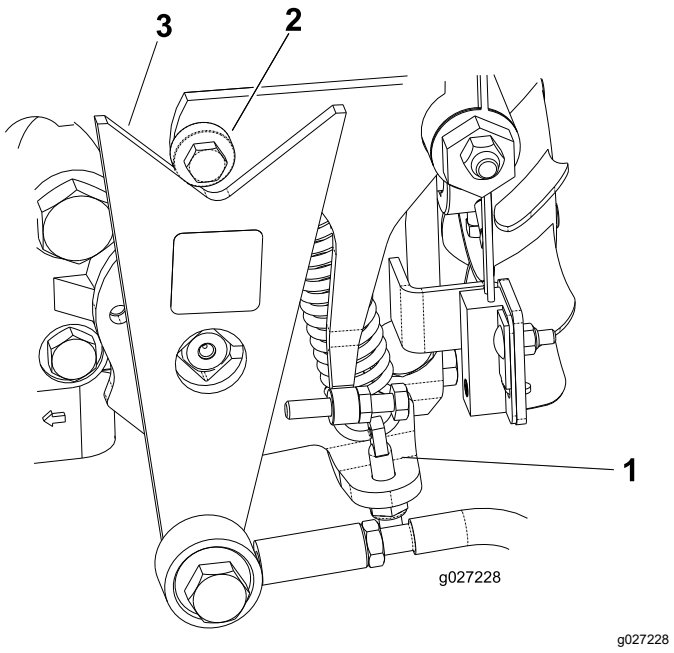


Figura 43

1. Perno di regolazione della molla
2. Cuscinetto
3. Camma

7. Controllate la regolazione del microinterruttore di sicurezza della trazione; fate riferimento a Regolazione del microinterruttore di sicurezza della trazione (pagina 37).
8. Montate la protezione centrale.

Pulizia

Ispezione e pulizia della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Al termine del lavoro lavate accuratamente la macchina con un tubo per annaffiare il giardino, senza ugello, per evitare che la pressione eccessiva dell'acqua inquini e danneggi le guarnizioni di tenuta e i cuscinetti.

Verificate che le alette di raffreddamento e la zona circostante la presa d'aria di raffreddamento siano prive di corpi estranei.

Importante: **L'utilizzo dell'acqua per la pulizia del radiatore dell'olio favorisce la comparsa di corrosione prematura, di danni ai componenti e di detriti compatti; fate riferimento a Pulizia del radiatore dell'olio (pagina 43).**

Terminata la pulizia, ispezionate la macchina per accertare che non vi siano perdite di fluido idraulico, danni o usura dei componenti idraulici o meccanici.

Pulizia del radiatore dell'olio

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore

1. Rimuovete lo schermo inferiore (Figura 44).

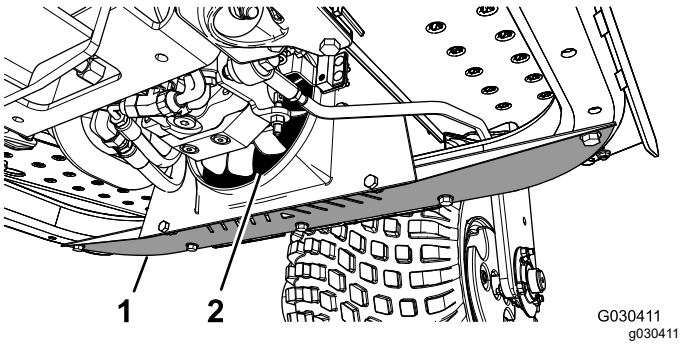


Figura 44

1. Schermo di protezione
2. Radiatore dell'olio

2. Utilizzando un tubo, soffiate aria compressa tra le lame della ventola (Figura 44) per far fuoriuscire il materiale dalla direzione in cui è entrato.
3. Montate il carter.

Rimessaggio

Preparazione della macchina

1. Pulite accuratamente la macchina, gli attrezzi e il motore.
2. Controllate la pressione dei pneumatici.
3. Controllate tutti gli elementi di fissaggio per eventuali allentamenti; all'occorrenza serrateli.
4. Lubrificate con grasso od olio tutti i raccordi di ingrassaggio ed i punti di articolazione. Tergete il lubrificante superfluo.
5. Carteggiate leggermente e ritoccate le aree verniciate graffiate, scheggiate o arrugginite.
6. Revisionate la batteria ed i cavi come segue:
   A. Togliete i morsetti della batteria dai poli.
   B. Pulite la batteria, i morsetti e i poli con una spazzola metallica e una soluzione di bicarbonato di sodio.
   C. Per impedire la corrosione, ricoprite i morsetti e i poli della batteria con grasso di rivestimento Grafo 112X (n. cat. Toro 505-47) o vaselina.
   D. Per impedire la solfatazione di piombo della batteria, caricatela lentamente ogni 60 giorni per 24 ore.

      Nota: La densità relativa della batteria completamente carica è di 1,250.

   Nota: Conservate la batteria in un luogo fresco, per evitare che si scarichi rapidamente. Per impedirne il congelamento, verificate che la batteria sia completamente carica.

Preparazione del motore

1. Cambiate l'olio motore e il filtro. Vedere Cambio dell'olio motore e del filtro (pagina 32).
2. Avviate il motore e fatelo girare alla minima per due minuti circa.
3. Pulite accuratamente il gruppo filtro dell'aria e revisionatelo. Vedere Revisione del filtro dell'aria (pagina 32).
4. Sigillate l’entrata del filtro dell’aria e l’uscita di scarico con un nastro resistente agli agenti atmosferici.
5. Controllate il tappo di riempimento dell'olio e del serbatoio del carburante al fine di accertarvi che siano saldamente montati.

Note:

Note:

La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il prodotto commerciale Toro (“prodotto”) è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti, tranne gli arieggiatori (per questi prodotti, fare riferimento alle dichiarazioni di garanzia separate). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del prodotto, inclusi i costi per diagnostica, manodopera, componenti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del prodotto all’acquirente iniziale.
* Prodotto dotato di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se il proprietario ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia, è tenuto a segnalarlo immediatamente al distributore commerciale dei prodotti o al concessionario commerciale autorizzato da cui è stato acquistato il prodotto. Per informazioni sul nominativo di un distributore commerciale dei prodotti o di un concessionario autorizzato e per qualunque chiarimento in merito ai diritti della garanzia e alla responsabilità dell'acquirente, contattare:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952–888–8801 o 800–952–2740
Email: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Il proprietario del prodotto è responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell’operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può annullare la garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall’utilizzo di ricambi non originali Toro, dal montaggio e utilizzo di componenti aggiuntivi o dall’impiego di accessori e prodotti modificati di produttori diversi da Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto dovute alla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell’operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall’utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall’uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di materiali di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati ecc.
- Avarie o problemi di prestazioni dovuti all’utilizzo di carburanti (ad es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi alle norme standard del settore.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di “normale usura”: danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati ecc.

Componenti

I componenti di cui è prevista la sostituzione come parte della manutenzione sono garantiti per il periodo di tempo fino alla loro sostituzione prevista. I componenti sostituiti ai sensi della presente garanzia sono coperti per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di assumere la decisione finale in merito alla riparazione o alla sostituzione di componenti o gruppi esistenti. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare componenti rigenerati.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e a scarica profonda:

Le batterie agli ioni di litio e a scarica profonda sono caratterizzate da un numero totale specifico di kilowattora erogabili durante il loro ciclo di vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale delle batterie. Mano a mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che risultano inutilizzabili a seguito del normale processo di usura è a carico del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario.
Nota (solo batterie agli ioni di litio): una batteria agli ioni di litio gode solo di una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni, si rimanda al *Manuale dell’operatore*.

La manutenzione è a carico del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, del refrigerante e l’esecuzione delle procedure di manutenzione consigliate sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un distributore o un concessionario autorizzato Toro è l’unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all’utilizzo dei prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non esistono altre garanzie esplicite. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all’uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni paesi non è consentita l’esclusione di danni incidentali o consequenziali, né sono consentite limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, per cui le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili a seconda del paese di appartenenza del proprietario. La presente garanzia concede diritti legali specifici e altri diritti che variano da un paese all’altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il sistema di controllo delle emissioni presente sul prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall’EPA (Environmental Protection Agency) degli Stati Uniti e/o dal CARB (California Air Resources Board). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del sistema di controllo delle emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di garanzia sul controllo delle emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore

Paesi diversi da Stati Uniti e Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio distributore (concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Per eventuali reclami inerenti al servizio ottenuto dal distributore o in caso di difficoltà nell’ottenere informazioni sulla garanzia, rivolgersi all’importatore Toro.

374-0253 Rev D



Count on it.